

L'abici del Naturtrend





I prodotti naturali contribuiscono alla sostenibilità e sono „trendy“

**Note legali**

La presente brochure è stata redatta con la massima cura. Tuttavia non possiamo garantirne la correttezza, la completezza e l'aggiornamento. Per avere informazioni aggiornate sui nostri prodotti (p.es. schede tecniche, istruzioni di sicurezza) collegarsi al sito Internet [www.zweihorn.com](http://www.zweihorn.com). Eventuali differenze di tonalità dipendono dalla tecnica di stampa del catalogo.

Quanto da noi riportato in queste pagine è regolato dal diritto d'autore tedesco.

Riproduzione, elaborazione, diffusione e ogni genere di utilizzo che esulano dai limiti fissati da questo diritto vanno autorizzati per iscritto dalla Akzo Nobel Wood Coatings GmbH.

Copie della presente brochure sono per uso esclusivamente privato; non è quindi ammesso l'utilizzo commerciale. I contenuti presenti in queste pagine ma non redatti da Akzo Nobel Wood Coatings GmbH sono regolati dai diritti d'autore di terzi. In particolare i contenuti di terzi vengono evidenziati come tali. Se nonostante ciò dovreste rilevare qualche violazione dei diritti d'autore vogliate segnalarcelo.

**L'abici del Naturtrend 2014,  
Edizione 3.11.2014**

Alla Zweihorn®, un marchio del gruppo AkzoNobel, la sostenibilità è un importante obiettivo strategico, di cui si tiene conto nella messa a punto di tutti i prodotti. Sicurezza, salute e protezione dell'ambiente: questi sono i fattori-chiave. Con ciò ci assumiamo esplicitamente una corresponsabilità per il nostro comune futuro.

La tendenza alla sostenibilità e al vivere sano fa il suo ingresso in maniera moderna in nuovi e attuali stili d'arredamento. Le superfici naturali entusiasmano grazie all'affascinante purezza che emanano, alla durata e alla loro eterna attualità. Inoltre le superfici di legno a pori aperti favoriscono un buon clima per il vostro ambiente e contribuiscono ad aumentare il benessere domestico. La finitura con oli e cere provvede a mantenere inalterate tutte queste buone proprietà e a rendere le vostre superfici naturali in legno robuste, resistenti all'acqua e alla sporcizia.

Naturalità moderna invece di un ecostile stereotipato! Gli elementi arredativi odierni in legno naturale si distinguono per il design senza tempo unito a una piacevole sensazione tattile e si integrano in modo armonioso nell'atmosfera dell'ambiente.

Gli oli e le cere Naturtrend garantiscono ai vostri mobili e pavimenti in legno una superficie naturale di altissimo valore e contribuiscono nel contempo a rendere lo spazio abitativo sano e sostenibile, libero da terpeni nocivi ed allergenici, per una lavorazione senza pericoli anche in caso di giocattoli per bambini.

Con questo abici vi diamo informazioni complete e preziosi consigli a 360° sui prodotti naturali per la finitura delle superfici in legno. Qui di seguito troverete istruzioni professionali per un risultato ottimale, dalla preparazione al trattamento con oli e cere Naturtrend fino alla corretta pulizia e cura delle superfici. Desideriamo inoltre illustrare le proprietà e i vantaggi delle superfici naturali in legno, presentando il tutto nell'ottica di uno stile abitativo sostenibile.

Ci auguriamo che questa brochure riscuota il vostro più vivo interesse, che la lettura sia per voi piacevole e che l'opera di finitura dei vostri complementi d'arredo sia coronata da successo!

Con simpatia: il vostro Team Zweihorn®.

## Consulenza tecnica

Per eventuali domande sull'utilizzo dei nostri prodotti vi preghiamo di rivolgervi al vostro consulente specializzato responsabile del servizio esterno, il quale sarà lieto di assistervi per tutti i problemi di finitura superficiale. Per trovare il numero di telefono andare sul nostro sito Internet [www.zweihorn.com](http://www.zweihorn.com) alla voce „cerca contatti“ e inserire il cap. Oltre all'indirizzo del rivenditore comparirà anche quello del servizio di assistenza tecnica esterna Zweihorn® con il numero di telefono cellulare.

Naturalmente potete rivolgervi anche al nostro reparto tecnica applicativa:

Telefono +49 (0)2103 77-482

Fax +49 (0)2103 77-622

## Sicurezza dei prodotti

Per tutte le questioni inerenti alla sicurezza e alla salute vi preghiamo di rivolgervi al nostro reparto sicurezza del prodotto:

Telefono +49 (0)2103 77-253

Fax +49 (0)2103 77-475

## Domande di carattere generale

Per ogni domanda di altro genere vi preghiamo di rivolgervi al nostro centralino:

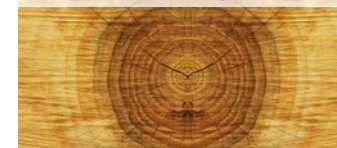
Telefono +49 (0)2103 77-800

Fax +49 (0)2103 77-577

## Numero generico per le emergenze

Telefono +39 (6) 490 663 Centro Antiveneni Università di Roma

### Conoscenze basilari sui prodotti naturali 7-17



Caratteristiche	8-9
Modelli	10-11
Superfici naturali	12-13
La storia dei colori naturali	14-17

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

### Preparazione 19-23



Sceita del legno	20-21
Tipi di legno	22
La giusta carteggiatura	23

Preparazione

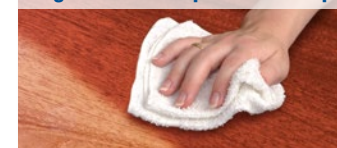
### Finitura 25-47



Istruzioni per la finitura	26-27
Oliare	28-37
Incerare	38-45
Smaltimento	46-47

Finitura

### La garanzia della qualità nel tempo 49-57



Pulizia	50-51
Cura	52-53
Rigenerazione	54-55
Catalogo prodotti	56-57

La garanzia della qualità nel tempo

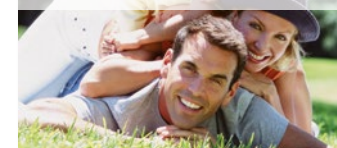
### Riparazione dei danni 59-63



Riparazione dei danni	60-62
Prevenzione errori	63

Riparazione dei danni

### Salute e sicurezza 65-71



Vivere sano	66-67
Sicurezza del prodotto & componenti	68-69
Controlli, perizie e certificati	70-71

Salute e sicurezza

### Sostenibilità 73-77



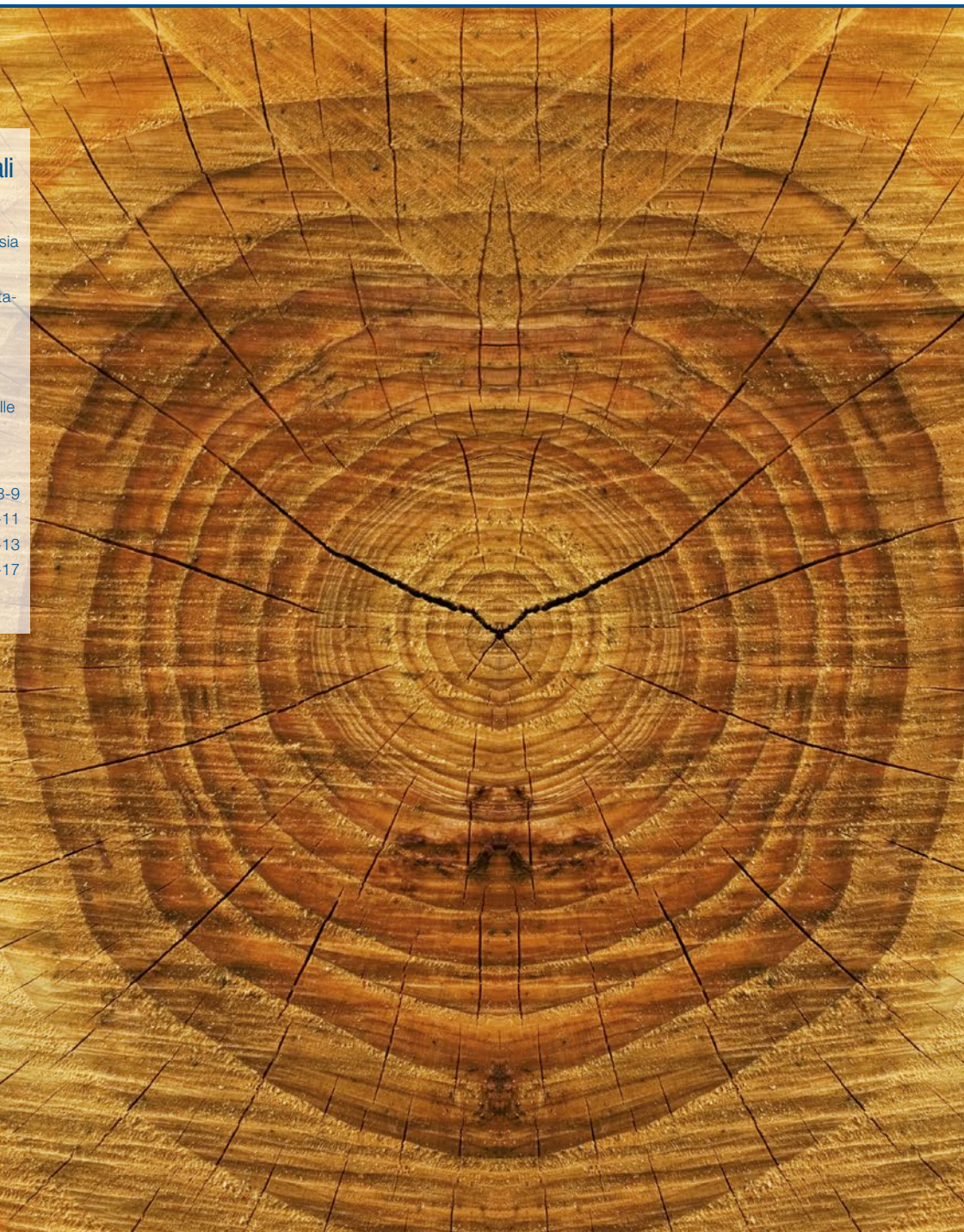
Illustrazione del concetto	74-75
NaturT.R.E.N.D.	76-77

Sostenibilità

### Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Le superfici naturali riscuotono sempre maggior gradimento. Questo per motivi sia igienico-ecologici sia creativi e pratici. Le superfici naturali in legno ollate e incerate contribuiscono a rendere sano lo spazio abitativo e – rispetto alle superfici verniciate – si possono facilmente ristrutturare e riparare. Inoltre possiedono altri imbattibili vantaggi. Per sapere quali sono e per ripercorrere la storia del trend dei prodotti naturali dalle origini fino ai nostri giorni leggete le pagine che seguono.

Caratteristiche	8-9
Modelli	10-11
Superfici naturali	12-13
La storia dei colori naturali	14-17



Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità



## Il concetto di prodotto naturale

Per prodotti naturali si intendono quelli realizzati con **materie prime naturali** (p.es. acqua, petrolio, legno, minerali, piante). Quindi definizioni quali **prodotti bio o eco** a rigor di termini non sono corrette (vedi sotto). Fra i concetti di „bio“ e „eco“ non c'è però nessuna differenza: sono due sinonimi interscambiabili.

Le materie prime naturali sono di solito autorigeneranti. Quindi, ai fini della **sostenibilità** e dell'**ecologia**, occorre realizzare prodotti con risorse rigenerabili (vedi in proposito il capitolo „sostenibilità“).

- Natura:** (lat.: natura, da nasci „sorgere, nascere“)
  - a) il mondo che circonda l'uomo e che è nato senza intervento di quest'ultimo
  - b) ambiente, regno animale e vegetale (intatto)
- Bio:** (da biologia: greco ant. bíos „vita“ e lógos „studio“)
  - designa le scienze naturali, che studiano le leggi generali della vita
- Eco:** (da ecologia: greco oikos „casa, economia domestica“ e logos „studio“)
  - designa i reciproci rapporti fra esseri viventi e il loro ambiente naturale
- Prodotto bio/eco:** è un prefisso grammaticale legalmente tutelato che designa l'**agricoltura ecologica** (certifica cioè che i prodotti vengono realizzati per quanto possibile in condizioni ecologiche, rispettando e tutelando l'ambiente)


## Caratteristiche di oli e cere per la finitura superficiale del legno

I prodotti naturali per la finitura superficiale del legno constano di quattro componenti principali: leganti, solventi, additivi e pigmenti in caso di prodotti colorati.

- Leganti:** servono a reticolare fra di loro tutti gli altri componenti (resine, oli vegetali). Sono il componente più importante.
- Solventi:** servono a migliorare le proprietà di lavorazione (benzine solventi, benzine medicinali, oli vegetali eterici, acqua).
- Additivi (sostanze ausiliarie):** sono quelle che vengono aggiunte al prodotto per ottenere o migliorare determinate proprietà, quali opacizzazione, essiccazione rapida e addensamento.
- Pigmenti:** servono per la coloritura e hanno una funzione protettiva (contro i raggi UV). Sono polveriformi e insolubili.


Aggiungendo diverse materie prime dei quattro gruppi suddetti vengono conferite al prodotto determinate proprietà.

**Oli**



In base alla loro viscosità gli oli penetrano in profondo nelle fibre del legno e riempiono solo leggermente i pori, vale a dire che un olio non forma uno strato sul legno grezzo. Così le superfici diventano traspiranti (aperte alla diffusione), robuste e resistenti all'abrasione. Gli oli – siano essi pigmentati, risaltanti o non risaltanti – proteggono dall'umidità e dalla sporcizia, irrobustiscono la superficie e possono modificarne l'aspetto. La maggior parte degli oli per legno naturale sono adatti anche per i giocattoli dei bambini e per le superfici dei mobili che vengono a contatto con alimenti.

**Cere**



Una cera si stratifica e fa riempire i pori della superficie del legno. Lo strato che si forma è però di per sé scarsamente idrorepellente e resistente alla sporcizia, quindi si raccomanda di pretrattare la superficie con un olio o una combinazione di olio e cera resistenti (p.es. olio Naturtrend per cera dura). In tal modo le fibre del legno ricevono nutrimento e si forma una miglior pellicola protettiva. Molte cere, come quella di api o carnauba, si possono lavorare solo se calde (80 °C), per questo spesso vengono proposte sotto forma di miscela di cera e olio. Dopo l'essiccazione le cere si possono lucidare a specchio.

Per rendere lavorabili prodotti come la cera dura, ancora oggi è inevitabile aggiungervi **solventi** non tossici. Per solventi si intendono tutti quei liquidi che sciolgono altre sostanze senza subire mutamenti chimici. Il solvente più usato è l'**acqua**. Oltre all'acqua ci sono anche molte altre sostanze note, come l'**alcol** e la **benzina**.

Per rendere i loro prodotti naturali idonei ai trattamenti superficiali i produttori di colori naturali impiegano spesso oltre all'acqua altri tre gruppi di solventi: **benzine solventi**, **benzine medicinali** e **oli vegetali eterici**.

La tabella sotto riporta i modelli di solventi dei produttori di colori naturali.

## I modelli dei produttori di colori naturali

Per alcuni prodotti la tecnica attuale purtroppo non permette di rinunciare ai solventi.

	Modello di idrocarburi alifatici/aromatici	Modello idrocarburi dearomatizzati	Modello terpeni	Modello senza solvente
Solvente	Benzine medicinali (surrogato della trementina)	Benzine medicinali, benzine solventi non aromatiche	Oli vegetali eterici, oli balsamici di trementina, oli di buccia d'agrumi	Nessuno o acqua
Materie prime	Petrolio (materia prima per certi aspetti autorigenerante), origine animale e vegetale	Petrolio (materia prima per certi aspetti autorigenerante), di origine vegetale	Balsami vegetali, bucce di frutta (materie prime autorigeneranti) di origine vegetale	Acqua sorgiva di origine naturale
Sistema di produzione	Distillazione	Distillazione in molte fasi di reazione	Distillazione	Trattamento dell'acqua
Svantaggi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resti di componenti potenzialmente cancerogeni</li> <li>• Sgrassanti per pelli</li> <li>• Non esclude rischi a lungo termine</li> <li>• Possibili effetti negativi sul sistema nervoso centrale se durante il rivestimento mancano misure protettive (mascherina, ecc.)</li> <li>• Scarsa solubilità delle resine naturali, che va quindi favorita con l'indispensabile impiego supplementare soprattutto di oli eterici</li> <li>• Possibili allergie alla benzina e agli alifati</li> <li>• Disturbi gravi dovuti al tipico odore della benzina</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sgrassanti per pelli</li> <li>• Poco odoroso perché dearomatizzato, quindi manca l'effetto-allarme</li> <li>• Possibili effetti negativi sul sistema nervoso centrale se durante il rivestimento mancano misure protettive (mascherina, ecc.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sgrassanti per pelli</li> <li>• Possibilità di reazioni allergiche</li> <li>• Possibili effetti negativi sul sistema nervoso centrale se durante il rivestimento mancano misure protettive (mascherina, ecc.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nessuno</li> </ul>
Vantaggi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Economico perché prodotto tramite distillazione semplice</li> <li>• Effetto-allarme per via dell'inconfondibile odore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esente da aromatici nocivi, tipo p.es. benzolo (&lt; 1%)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effetto-allarme per via dell'inconfondibile odore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nessun solvente nocivo</li> </ul>
Prodotti Zweihorn®		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naturtrend Olio di progetto NPO</li> <li>• Naturtrend Olio di cera dura NHOW</li> <li>• Naturtrend Olio per il design del legno NHDO</li> <li>• Naturtrend Cera dura - solida - NHW</li> <li>• Naturtrend Balsamo alla cera d'api NBW</li> <li>• Naturtrend Olio rinfrescante NOA</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naturtrend Olio duro NHO (senza solvente)</li> <li>• Naturtrend Detergente per mobilio NMR (acqua)</li> <li>• Naturtrend Cura per mobilio NMP (acqua)</li> <li>• Naturtrend Pulitura per parquet (acqua)</li> <li>• Naturtrend Cura per parquet NPP (acqua)</li> </ul>

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

## Durata delle superfici naturali

Se regolarmente curate e ripassate le superfici trattate con oli e cere mantengono per anni il loro fascino naturale e la loro bellezza. Gli oli penetrano nel legno e mantengono aperti i pori delle superfici trattate senza riempirle quasi interamente e senza sigillarle, come succede con i prodotti di verniciatura.

Per ciò stesso le superfici oliate e incerate tendono a sporcarsi maggiormente e necessitano quindi di maggiori cure. E' dunque importante pulirle e trattarle, così il vostro arredamento continuerà a esser per voi motivo di soddisfazione negli anni.

## Resistenza

Se le superfici vengono trattate come prescritto si possono raggiungere i seguenti gradi di resistenza (i controlli vengono effettuati 4 settimane dopo che la superficie è stata trattata):



Resistenza alle sostanze chimiche a norma DIN 68861 parte C (nessuna variazione visibile della superficie dopo avervi lasciato agire per 10 minuti vino, birra, Coca-Cola, polvere di caffè, tè nero, succo di ribes nero, latte condensato, acqua, disinfettante e soluzione detergente).

**Attenzione:** sulle superfici incerate questo risultato si può ottenere solo su idoneo fondo in olio o simili.



Resistente al calore fino a 120 °C



Resistente allo scivolamento a norma BGR 181 e DIN 51130



Resistente alla sporcizia



Idrorepellente (se l'acqua rimane per un po' di tempo sulla superficie - p.es. tutta la notte - può formare delle macchie, che di solito vanno via passando leggermente uno straccio imbevuto di olio



### Consiglio:

Eventuali macchie o tracce di usura si possono eliminare senza che rimangano segni di giunte (vedi capitolo "riparazione dei danni")



## Vantaggi e svantaggi delle superfici naturali

### Vantaggi

- Il legno mantiene il suo carattere naturale (venatura, sensazione tattile, odore)
- Il legno rimane traspirante (a pori aperti), garantendo così un clima salubre nell'ambiente
- I danni si possono eliminare facilmente e senza lasciare segni di giunte
- I prodotti sono facilmente lavorabili
- I prodotti Zweihorn® Naturtrend non contengono sostanze pericolose e nocive (come piombo, bario o terpeni) e quindi sono innocui per persone, animali e ambiente
- Le superfici oliate sono biodegradabili e quindi non producono rifiuti speciali e sostanze nocive inquinanti per l'ambiente (attenersi ai regolamenti regionali!)

### Svantaggi

- Il legno è protetto solo in parte (può scolorirsi per ingiallimento, tracce chimico-meccaniche, macchie d'acqua)
- Necessità di cura e trattamento rinnovativo alquanto frequente (si consiglia di stipulare un contratto con una ditta specializzata)
- Tempi di essiccazione comparativamente più lunghi di quelli delle vernici, trasparenti e non
- Le superfici trattate vanno protette da forti sollecitazioni
- Per ottenere una superficie elegante occorre una carteggiatura finissima



La storia dei colori

### Le origini: dall'età della pietra fino all'antico Egitto

La storia dei colori naturali inizia all'età della pietra. I ricercatori hanno scoperto le pitture cavernicole presumibilmente più vecchie in Spagna e Francia. All'interno della grotta di Chauvet, nella Francia meridionale, si trova impressionanti pitture su pareti di roccia risalenti a ca. 30.000 anni fa (paleolitico più recente). Probabilmente si tratta delle pitture e dei disegni caverni-

coli più vecchi del mondo attualmente conosciute. Allora si usavano carbone di legna, ocre naturali e argilla, con cui si dipingevano animali e scene di caccia. Nella grotta di Altamira (Spagna) furono dipinte circa 20.000 anni fa le famosissime immagini di bisonti, con colori che vanno dal nero al rosso fino al giallo-rosso e marron, realizzati ricorrendo a carbone di legna, ocre



rossa e terra di manganese. Anche le pitture su pareti e soffitti delle grotte di Lascaux (Francia) di circa 15.000 anni fa mostrano alcune delle più antiche opere d'arte della storia umana. Quando 3000 anni prima di Cristo gli egizi crearono la scrittura geroglifica, anche le pareti delle camere sepolcrali nelle piramidi vennero dipinte con colori naturali. Ve ne sono di assai impressionanti nelle camere sepolcrali di Giza. Colori naturali ricavati da resina naturale sciolta in oli eterici si usavano anche per imbalsamare i signori e i regnanti egizi.

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità



## Gli inizi della produzione delle vernici

Già circa 2000 anni a.c. i Cinesi coltivavano l'albero della vernice, dal quale estraevano un succo simile per l'appunto alla vernice, che lasciava una pellicola ad essiccazione molto lenta. A partire dal 4° secolo si conoscono anche i colori naturali del Giappone: dal succo dell'albero di rhus si produceva una vernice che veniva applicata in più strati e anch'essa necessitava di moltissimo tempo per essiccare. In India si impermeabilizzavano le superfici ricavando gomma lac-



ca dal prodotto del metabolismo della cocciniglia. La parola tedesca „Lack“ (vernice) è improntata alla parola del sanscrito antico „laksha“ e significa qualcosa come „centomila“, perché per ricavare la vernice occorrevano enormi quantità di cocciniglie. Il documento tedesco più antico che parla di vernice risale a circa il 1100 d.C. e cita la locuzione „Gummi Fornis“, con cui probabilmente si intendeva la sandaracca, prodotto che veniva estratto dalla corteccia di un albero che cresceva in Nordafrica (tetraclinis articulata = pianta di cipresso). Nel XVI secolo in Germania, contrariamente a tutti gli altri paesi, il termine „verniss“ o „Furniß“ (oggi „Furnis“) passò a significare l'olio di lino cotto. In altri paesi ancor oggi „Furnis“ significa soluzione resinosa. Ancora nel Medio Evo i pittori erano costretti a preparare loro stessi i colori per dipingere. Seguendo ricette segrete si scioglievano resine (la famosa antica vernice per violini) e si cuocevano vernici.

## Industrializzazione

All'inizio del XVIII secolo incominciò a svilupparsi un'industria europea delle vernici. Grazie ai rapidi progressi della tecnica e della produzione diventava indispensabile creare vernici a rapida essiccazione, che richiedessero meno fasi di lavorazione. L'industria inglese e quella olandese – quali precursori nel campo – dovettero quindi trovare altri sistemi di estrazione delle vernici, soprattutto perché le condizioni climatiche non permettevano di utilizzare la vernice giapponese. Come ingrediente di base si impiegò allora, invece dell'olio cinese di legno o di quello giapponese di rhus, l'olio di lino. Prestò si imparò a cuocere l'olio con la resina, dando così l'avvio all'industria europea della vernice. Più tardi si ricorse all'olio cinese di legno, che si cuoceva con le resine ottenendone vernici di olio di legno ad essiccazione rapida, le cosiddette vernici da 6, 4 e 2 ore. Dal 1913 in poi la catena di montaggio cambiò l'intero ciclo produttivo. Occorreva trovare sistemi sempre più veloci e più semplici. La pistola a spruzzo consentiva di applicare rapidamente strati di vernice. Con il fiorire dell'industria chimica tedesca, per produrre le vernici si ricorse a nuove materie prime come la nitrocellulosa e l'acetilcellulosa nonché a moderne resine artificiali.

Con l'aumento dell'utilizzo delle vernici a base di solvente si ridusse sempre di più la richiesta di colori naturali a base di resina, olio di lino e di legno. I più vecchi solventi conosciuti dell'industria sono, oltre ad alcuni rari oli eterici, soprattutto l'alcol e la trementina. L'industria petrolifera poi puntò sulle benzine a base di vernice. Allo sviluppo dell'industria della fermentazione e soprattutto alla „I.G. Farben“ si deve tutta una serie di validissimi solventi messi a punto alla fine del XIX secolo. A partire da questo periodo le vernici a base di cellulosa conobbero il massimo sviluppo. La loro essiccazione rapida e la grande resistenza dello strato che si formava portarono all'emarginazione della vernice ad olio e alla trasformazione della tecnica di verniciatura.

Nel solco dell'industrializzazione diventava sempre più importante poter offrire vernici con funzioni protettive e speciali (isolanti, antincendio, ecc.).

## Il formarsi di una coscienza ambientalista

Grazie alle migliori possibilità di lavorazione e ai più rapidi tempi di essiccazione nonché alla maggior resistenza, le vernici a base di solvente con idrocarburo, alcol, glicole, chetone ed esteri incontrarono grande favore. La conseguenza contrazione della domanda e la tendenza a usare prodotti chimici, più resistenti, causarono la quasi totale scomparsa dei prodotti naturali dal mercato. E' vero che i produttori tedeschi di vernici si impegnarono a impiegare – dal 1983 in avanti – meno solventi, però fondamentalmente non si voleva rinunciare ai vantaggi di questi sistemi. Il riscaldamento globale, il mutamento climatico e le catastrofi ambientali hanno riportato al centro dell'attenzione, nell'ultimo decennio, l'aspetto ecologico. L'inquinamento da ozono, le polveri sottili e il CO<sub>2</sub> compromettono non solo l'ambiente ma anche la salute delle persone. Le allergie, una maggior coscienza ambientale e la scarsità delle risorse hanno prodotto un'inversione di tendenza: la richiesta, da parte dei consumatori, di prodotti sostenibili, rispettosi dell'ambiente e non nocivi per la salute, ha modificato l'offerta.

A ciò s'è aggiunta nel 2007 la ChemVOCFarbV, una direttiva UE per la limitazione delle emissioni di composti organici volatili in determinate vernici

e colori. A partire da quell'anno pertanto i produttori non hanno più potuto proporre – per componenti edili come finestre, porte, scale e parquet – colori e vernici che superassero i valori-limite fissati.

Quindi occorre limitare il contenuto di composti organici volatili, per ridurre la formazione dell' ozono. E' dunque importante che i fabbricanti offrano prodotti sempre più moderni, a basse emissioni e migliorino la sostenibilità. E i prodotti naturali sono i materiali da superficie più ecologici: composti da materie prime autorigeneranti, sono più sicuri per la salute. Recentemente si osserva dunque anche una tendenza verso i sistemi ad olio e cera nel settore dei pavimenti.

Oggi giorno è sempre più frequente vedere pavimenti in legno nelle case private ma anche in edifici pubblici e commerciali. Se ne deduce chiaramente che il successo dei sistemi ad olio e cera ha cambiato qualcosa nella cultura dell' arredamento.



## Preparazione

Per valorizzare come si deve una superficie in legno oliata o incerata serve un'apposita preparazione. Occorre trovare il legno adeguato per l'oggetto da trattare, scegliere la corretta carteggiatura e individuare il prodotto idoneo a sopportare la sollecitazione prevista. La bellezza della superficie è in fondo il risultato della giusta armonizzazione di questi fattori fra di loro.

Scelta del legno	20-21
Tipi di legno	22
La giusta carteggiatura	23





## Scelta del legno

Da secoli il legno è utilizzato come materiale da costruzione, elemento strutturale ed arredativo. Non c'è da meravigliarsi: il legno infatti, grazie alle sue molteplici proprietà, aspetti e colori, offre un'ampia gamma di possibilità applicative. Inoltre è il materiale più naturale che si possa mai lavorare: se gli alberi vengono gestiti sostenibilmente, il legno è disponibile addirittura illimitatamente e poi, in quanto prodotto naturale, riciclabile al 100%. Vi sono comunque grosse differenze fra i diversi tipi di legno. Mentre per il consumatore normale quello che conta è più che altro l'estetica, il professionista del settore deve tener conto di altri importanti aspetti per la realizzazione di mobili o complementi d'arredo (scale, parquet, ecc.).

Proprietà tecniche quali durezza, resistenza o elasticità variano molto da legno a legno.

Superfici perfette si possono realizzare solo se il legno è massiccio, selezionato e asciutto. Per superfici visibili come porte e facciate bisogna scegliere il legno migliore. I piallacci sono adatti solo in parte e quindi utilizzabili esclusivamente per superfici non sollecitate (rivestimenti di soffitti, parti frontali di armadi). Essendo spessi solo ca. 0,6 mm possono assorbire ben poco olio, il che per forza di cose peggiora la resistenza all'acqua. E quindi occorre usare una colla per piallacci idrorepellente (p.es. Keimfix Durolock 270).

L'aspetto della superficie finita è influenzato dal fondo

del legno, dalla sua umidità, dal potere di assorbimento, dai componenti (acido tannico) e dalla venatura. Per questo i legni che vengono lavorati insieme devono essere il più possibile uniformi. Va ricordato inoltre che la venatura del legno naturale viene valorizzata trattandola con oli risaltanti o pigmentati e piccoli difetti, come p.es. nodi e rami, possono venir accentuati.

Conoscenze basilari  
sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della  
qualità nel tempo

Riparazione  
dei danni

Salute e  
sicurezza

Sostenibilità






















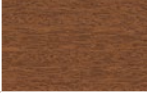


## Tipi di legno

**Legno duro (di latifoglie)** è preferito soprattutto per parquet, ma anche per piani d'appoggio, tavoli e sedie, perché molto resistente all'abrasione. Per via dell'alto contenuto di fibre e della stretta struttura vascolare (maggiore densità) è più robusto, in quanto più solido e più pesante. Per i tavoli in legno massiccio si usano di solito anche legni duri come rovere, frassino e ontano.

**Legno dolce (di conifere)** presenta invece maglie molto più grosse e quindi è più leggero. Dato che assorbe molto è consigliabile, prima di trattarlo con olio colorato, passare un fondo incolore, onde evitare la possibile formazione di macchie. Il legno dolce non è decisamente consigliato per zone fortemente sollecitate. Lo si usa invece in interni, soprattutto per scaffali, armadi, rivestimenti di pareti e soffitti.

**Legno esotico** è anch'esso un legno duro, perché le pareti delle cellule contengono molta lignina, una molecola d'appoggio propria delle piante. Alcuni legni, tipo p.es. bangkirai o teak, vengono usati molto frequentemente per mobili da giardino, terrazze di legno e altri elementi per esterni. Notisi in proposito che nel trattamento superficiale di legni per esterni è bene usare un prodotto pigmentato, perché diversamente il legno viene danneggiato dall'irradiazione solare e diventa bianco.

Ecco qui di seguito un elenco dei tipi di legno più importanti e più richiesti:

Legno duro (di latifoglie):					
					
Acero	Betulla	Pera	Faggio	Rovere	Ontano
					
Frassino	Castagno	Ciliegio	Noce	Pioppo	Olmo
Legno dolce (di conifere):					
					
Douglasia	Abete rosso/abete bianco	Pino	Larice	Cedro	Pino cembro
Legno esotico:					
					
Bangkirai	Belinga	Eucalipto	Mogano	Palissandro	Teak

## La giusta carteggiatura

Per ottenere una superficie ottimale, nello specifico i legni da oliare – non isolati da uno strato di vernice – vanno carteggiati accuratamente e ben gradatamente. La carteggiatura consente di eliminare irregolarità e impurità, preparando così nel modo migliore la superficie del legno all'imminente finitura. Perciò è bene, anche in caso di trattamento rinnovativo, carteggiare fino al legno grezzo. In linea di massima vale il principio: quanto più il legno grezzo è ruvido, tanto più dev'essere grossolana la carta abrasiva. Iniziare usando grana P 100 o P 120. Se invece la superficie del legno è già relativamente liscia, si può iniziare con grana P 180. Per ottenere un risultato quanto migliore possibile sarà bene in ogni caso effettuare varie passate con carte abrasive di varia grana. Il numero esatto di passate dipende dalle irregolarità e/o dalla sporcizia. Per i legni già preventivamente carteggiati o per i materiali legnosi disponibili in commercio basta solo una carteggiatura finale, eventualmente una ricarteggiatura + carteggiatura finale. Fra i diversi gradi di carteggiatura non deve esserci grande divario (un consiglio: nelle fasi da grana 60 a grana 80 affinare la carteggiatura). Regola empirica: quanto più la carteggiatura finale è fine, tanto più bella e regolare sarà la superficie del legno. Tuttavia prima della prima passata di olio carteggiare con grana mass. P320.



La carta abrasiva deve rimanere affilata durante tutta l'operazione di carteggiatura. Se si impasta le fibre non vengono carteggiate ma solo compresse, e durante l'oliatura si risolvono, rendendo la superficie ruvida. E' quindi consigliabile cambiare sempre tempestivamente la carta abrasiva.

Carteggiare sempre in direzione della venatura applicando solo una leggera pressione costante.

Dopodiché asportare la polvere di carteggiatura spazzolandola o soffiandola via. Se nel poro rimane della polvere, dopo la finitura il legno può diventare bianco.

**Attenzione:** tutte le informazioni sulla carteggiatura si basano su anni di esperienza, ma non hanno pretesa di esaustività. Una buona carteggiatura dipende anche dalle condizioni del luogo dove si opera.

### i

#### Consigli:

- Per una superficie in legno ben preparata consigliamo una carteggiatura graduata con grana P180/P240/P320
- Rompere gli spigoli vivi, p.es. quelli del piano di un tavolo. Rompere significa ridurre l'affilatura dello spigolo, operazione che va compiuta lavorando in direzione dello spigolo stesso e non trasversalmente. Fare attenzione a non lesionare nuovamente il legno della superficie.

## Finitura

La finitura con olio o cera conferisce alla superficie del vostro oggetto un aspetto e una sensazione tattile molto naturali e la rende resistente, proteggendo e curando il legno. Con Naturtrend la Zweihorn® vi offre una assortimento completo di oli e cere di alta qualità per la finitura del legno, compresi prodotti specificamente studiati per la pulizia, la cura e il trattamento rinnovativo delle vostre superfici naturali in legno. Naturtrend offre il prodotto adeguato per ogni gusto e ogni esigenza di sollecitazione.

**Attenzione:** per un catalogo dei prodotti Naturtrend con le specifiche applicazioni vedi le pagine 42 e 43.

Istruzioni per la finitura	26-27
Oliare	28-37
Incerare	38-45
Smaltimento	46-47



Conoscenze basilari  
sui prodotti naturali

Preparazione

**Finitura**

La garanzia della  
qualità nel tempo

Riparazione  
dei danni

Salute e  
sicurezza

Sostenibilità

## Istruzioni sulla lavorazione di prodotti naturali

### Tecniche di lavorazione con gli oli

L'olio di lavorazione può essere applicato in diversi modi. Qui di seguito illustriamo e spieghiamo le tecniche più comuni per il trattamento delle superfici:



#### Applicazione con pennello / rullo

Prima della lavorazione travasare la quantità di materiale che si ritiene necessaria in un altro contenitore, dal quale poi verrà prelevato l'olio con il pennello (altrimenti il prodotto viene contaminato). Applicare poi umido su umido l'olio o con un apposito pennello di peli naturali o con un rullo d'espanso oleoresistente, fino a completa saturazione della superficie del legno. Per i pavimenti si possono usare speciali spazzole o rulli in espanso con manico telescopico.



#### Applicazione con spatola / racla

Se si sceglie una di queste soluzioni, applicare l'olio nella quantità che si ritiene sufficiente direttamente dalla confezione sulla superficie da trattare. Usare una spatola di gomma pulita, non troppo dura e non che scolori e applicare ad angolo inclinato fino a che l'olio si sia uniformemente diffuso nei pori e nelle giunte. Il sistema migliore è applicare con una racla diagonalmente. Anche in questo caso occorrerà ripetere l'operazione fino a che l'olio presenti una brillantezza uniforme e non risultino punti opachi.



#### Applicazione a spruzzo

La maggior parte degli oli è applicabile anche a spruzzo, a pressione bassa o normale. Applicare fino a saturazione brillante della superficie.



#### Immersione / inondazione

Sono due sistemi non comuni, adottati più che altro nelle lavorazioni industriali. Singoli elementi vengono completamente immersi in / inondati di olio. Gli oli Naturtrend si prestano anche a questo sistema.



#### Spruzzatura a caldissimo

È il sistema di applicazione di alcuni oli tramite una speciale pistola che scalda l'olio in una tazza di metallo. Attenzione: non si deve superare la temperatura massima di lavorazione del prodotto.



#### Spalmatura a frizione

Con questo sistema la quantità di olio stimata necessaria viene applicata sulla superficie frizionando in direzione della struttura del legno con una carteggiatrice orbitale adatta, fino a che l'olio è penetrato completamente nel legno. Dopo la carteggiatura spalmare il prodotto sulla superficie con un panno appallottolato privo di lanugine compiendo movimenti circolari.

### Tecniche di lavorazione con le cere

Consigliamo di applicare la cera solo su superfici preolate, perché essa da sola non ha effetto protettivo. Le cere però possono essere una perfetta finitura e rigenerazione della superficie e vanno applicate con il seguente sistema:



#### Applicazione con pennello / panno appallottolato

Applicare uniformemente la cera con un pennello non troppo morbido, una spazzola o un panno appallottolato antipilling, distribuendola prima trasversalmente poi longitudinalmente rispetto alla struttura del legno. Se si usa un panno appallottolato far assorbire compiendo movimenti circolari. A seconda del prodotto, dopo 5-8 ore di essiccazione si può procedere a lucidare tutta la superficie con un pad fine, a macchina con un disco di pelle di agnello o una spazzola a disco con setole naturali.

#### Spruzzatura a caldo

È un ulteriore sistema di applicazione della cera. Attenzione: non superare la temperatura massima di lavorazione del prodotto. Spruzzare la cera non troppo densa, perché altrimenti la lucidatura diventa più laboriosa. Meglio spruzzare due volte uno strato sottile che spruzzare una volta sola uno strato troppo spesso.



#### Attenzione:

La maggior parte degli oli va asportata, perché altrimenti l'eccesso lascia una pellicola appiccicosa. È anche possibile un successivo trattamento con cera.

Oliare

Incerare

Smaltimento

## Naturtrend Olio duro NHO

- per tutte le superfici in legno d'interni
- anche per sughero, parquet e scale in legno
- alto potere riempitivo
- effetto risaltante
- senza solventi
- senza trementine allergeniche



L'olio duro Naturtrend NHO è un prodotto naturale a pori aperti e forte penetrazione, con effetto risaltante, senza aggiunta di solventi. Composto al 100% di puri oli naturali, è idrorepellente e ha un alto potere riempitivo. Non contiene trementine allergeniche (p.es. quelle di agrumi, o l'olio balsamico di trementina) né sostanze nocive. Con Naturtrend NHO si possono trattare tutte le superfici in legno per interni soggette a forte sollecitazione, in particolare pavimenti in sughero e legno e scale in legno nonché mobili, piani d'appoggio e arredamenti per locali umidi. L'olio duro Naturtrend NHO contiene vernice di olio di lino, noce, girasole, papavero, cardo, colza, legno e anche saponi organometallici esenti da piombo e bario (vedi capitolo „salute e sicurezza“).

### Istruzioni di lavorazione:

0,75 l bastano per ca. 6-11 m<sup>2</sup> per ciasc. passata (si consigliano 2-3 passate). Con 5 l si può corrispondentemente trattare una superficie di ca. 40-75 m<sup>2</sup> per ciasc. passata (si consigliano 2-3 passate), a seconda del potere di assorbimento del legno. Agitare o rimescolare ben bene prima dell'uso! Lavorare a una temperatura mass. di 80 °C.

### Durata:

24 mesi nella confezione originale chiusa. Conservare e trasportare a temperature comprese fra + 10 °C e +30 °C. **Teme il gelo!**

Per le tecniche di finitura di pavimenti con gli oli Naturtrend vedi l'abici Zweihorn® sulla finitura dei parquet (che potete trovare dal vostro concessionario Zweihorn® o scaricare da „prospetti e strumenti di consultazione“ sul sito [www.zweihorn.com/it/downloads](http://www.zweihorn.com/it/downloads)).



Per informazioni sulle norme di controllo vedi pag. 70.

Disponibile in confezioni da 25 l, 5 l e 0,75 l

Oliare

Incerare

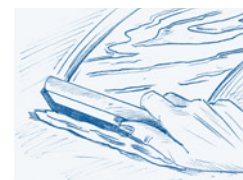
Smaltimento



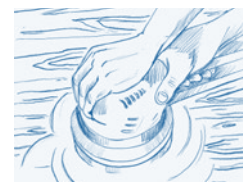
**1.** Prima di iniziare l'oliatura occorre carteggiare la superficie come descritto nel capitolo 2 (preparazione) e poi liberarla dalla polvere di legno.



**2.** Prima dell'uso rimestare o sbattere ben bene l'olio. Applicare uniformemente NHO umido con un pennello oleoresistente o un rullo. La penetrazione dell'olio dipende dal tipo di legno. Nei punti dove esso appare secco si deve subito rioliare finché l'olio si deposita uniformemente sulla superficie. Iniziate lavorando in zone lontane dalla luce, per vedere subito dove l'olio penetra più rapidamente e dove quindi bisogna rioliare.



**3.** Dopo aver atteso per ca. 40-60 minuti, occorre rimuovere del tutto l'olio in eccesso! Il modo migliore per farlo è passare sulla superficie una racla di gomma, un bastone lavafinestre o un panno appallottolato puliti e che non scolorino.



**4.** Dopodiché passare sulla superficie un panno appallottolato o una carteggiatrice orbitale con pad bianco o verde compiendo movimenti circolari, finché la superficie stessa risulta asciutta. Sulla superficie non deve rimanere olio visibile! Dopo aver lasciato essiccare durante la notte, ripetere le fasi 2-4. Dopo aver lasciato essiccare per 24 ore si può rilucidare la superficie oliata o manualmente o con una carteggiatrice orbitale a pad bianco, conferendole così maggior lucentezza.

**i**

### Consigli:

- Rimuovere molto bene l'olio, perché altrimenti la superficie fatica ad asciugare e possono rimanere dei punti appiccicosi.
- Se si desidera usare il rullo o il pennello anche per la successiva passata, lavarli accuratamente con la benzina solvente o con il surrogato della trementina (se si vuole usare di nuovo lo stesso prodotto, è anche possibile conservare pennello o rullo in una busta di plastica ermeticamente chiusa).

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

Oliare

Incerare

Smaltimento

## Naturtrend Olio di progetto NPO

- per sughero, parquet, scale in legno e mobili
- adatto per locali abitativi e commerciali
- componenti in cera garantiscono lucentezza serica
- facile da lavorare
- essicca rapidamente
- non contiene trementine allergeniche
- garantisce un clima salubre nell'ambiente



L'olio di progetto Naturtrend NPO è un prodotto naturale non risaltante (effetto legno naturale), a pori aperti e forte penetrazione, con alto potere riempitivo e a rapida essiccazione. Le superfici trattate con NPO risultano idrorepellenti, non contengono sostanze nocive né trementine allergeniche (tipo p.es. quelle di agrumi, o l'olio balsamico di trementina, ecc.). Naturtrend NPO può essere usato per la finitura delle superfici di mobili per interni, pavimenti e scale in locali abitativi e commerciali soggetti a forte sollecitazione. Attenzione però: occorrono una pulizia e una cura regolari e una tempestiva oliatura! L'olio di progetto Naturtrend NPO è facile da lavorare ed essicca rapidamente. I componenti in cera garantiscono lucentezza serica.

Il Naturtrend NPO contiene idrocarburi non aromatici, olio di cardo, papavero, noce, colza, soia, girasole, cera d'api, cera candelilla, cera carnauba, saponi organometallici senza piombo e senza bario (vedi capitolo „salute e sicurezza“).

### Istruzioni di lavorazione:

5 l bastano per ca. 40-75 m<sup>2</sup> per ciasc. passata (si consigliano 2-3 passate) e 0,75 l bastano per ca. 6-11 m<sup>2</sup> per ciasc. passata (si consigliano 2-3 passate), a seconda del potere di assorbimento del legno. Agitare o rimescolare ben bene prima dell' uso! Lavorare a una temperatura mass. di 35 °C.

### Durata:

24 mesi nella confezione originale chiusa. Conservare e trasportare a temperature comprese fra + 10 °C e +30 °C. **Teme il gelo!**

Per le tecniche di finitura di pavimenti con gli oli Naturtrend vedi l'abici Zweihorn® sulla finitura dei parquet (che potete trovare dal vostro concessionario Zweihorn® o scaricare da „prospetti e strumenti di consultazione“ sul sito [www.zweihorn.com/it/downloads](http://www.zweihorn.com/it/downloads)).



Per informazioni sulle norme di controllo vedi pag. 70.

Disponibile in confezioni da 5 l e 0,75 l

Oliare

Incerare

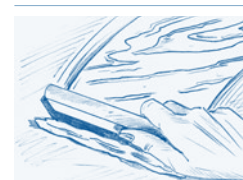
Smaltimento



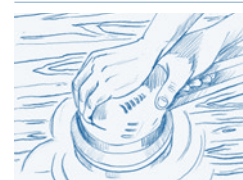
**1.** Prima di iniziare l'oliatura occorre carteggiare la superficie come descritto nel capitolo 2 (preparazione) e poi liberarla dalla polvere di legno.



**2.** Prima dell'uso rimestare o sbattere ben bene l'olio. Applicare uniformemente NPO umido con un pennello oleoresistente o un rullo. La penetrazione dell'olio dipende dal tipo di legno. Nei punti dove esso appare secco si deve subito rioliare finché l'olio si deposita uniformemente sulla superficie. Iniziate lavorando in zone lontane dalla luce, per vedere subito dove l'olio penetra più rapidamente e dove quindi bisogna rioliare.



**3.** Dopo aver atteso per ca. 30-45 minuti, occorre rimuovere del tutto l'olio in eccesso! Il modo migliore per farlo è passare sulla superficie una racla di gomma, un bastone lavafinestre o un panno appallottolato puliti e che non scolorino.



**4.** Dopodiché passare sulla superficie un panno appallottolato o una carteggiatrice orbitale con pad bianco o verde compiendo movimenti circolari, finché la superficie stessa risulti asciutta. Sulla superficie non deve rimanere olio visibile! Dopo aver lasciato essiccare durante la notte, ripetere le fasi 2-4. Dopo aver lasciato essiccare per 24 ore si può rilucidare la superficie oliata o manualmente o con una carteggiatrice orbitale a pad bianco, conferendole così maggior lucentezza.

**i**

### Consigli:

- Alla seconda passata di NPO si può con un pennello applicare sottilmente e uniformemente sulla superficie l'olio e lasciarvelo, rinforzando così lo strato protettivo sul legno. Ricordarsi di tamponare di tanto in tanto il pennello su un panno, per far assorbire bene l'olio in eccesso.
- Se si desidera usare il rullo o il pennello anche per la successiva passata, lavarli accuratamente con la benzina solvente o con il surrogato della trementina (se si vuole usare di nuovo lo stesso prodotto, è anche possibile conservare pennello o rullo in una busta di plastica ermeticamente chiusa).

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità



Oliare

Incerare

Smaltimento

## Naturtrend Olio di cera dura NHWO

- per tutte le superfici in legno d'interni
- anche per sughero, parquet e scale in legno
- componenti in cera garantiscono lucentezza serica
- facile da lavorare
- essicca rapidamente
- assai idrorepellente
- adatto per arredamenti in locali umidi
- senza trementine allergeniche



L'olio Naturtrend NHWO per cera dura è un prodotto per la protezione superficiale, ha l'aspetto del legno naturale, quindi senza risalto, è a base di oli e cere di alta qualità, ha ottimo potere riempitivo e buon comportamento alla penetrazione. Conferisce alla superficie un ottimo aspetto ed è particolarmente piacevole al tatto. Facile da lavorare, è idrorepellente, robusto e impiegabile su tutte le superfici in legno per interni. Non contiene sostanze nocive né trementine allergeniche (p.es. quelle di agrumi, l'olio balsamico di trementina, ecc.).

È composto da idrocarburi non aromatici, olio di girasole, di colza, di cardo, di soia, cera di gomma lacca, cera candelilla, cera carnauba, microcera e siccativi senza piombo (vedi capitolo „salute e sicurezza“).

### Istruzioni di lavorazione:

0,75 l bastano per ca. 7,5-15 m<sup>2</sup> per ciasc. passata (si consigliano 2-3 passate). Con 5 l si può corrispondentemente trattare una superficie di ca. 50-100 m<sup>2</sup> per ciasc. passata (si consigliano 2-3 passate), a seconda del potere di assorbimento del legno. Agitare o rimescolare bene prima dell'uso! Lavorare a una temperatura mass. di 45 °C.

### Durata:

24 mesi nella confezione originale chiusa. Conservare e trasportare a temperature comprese fra + 10 °C e +30 °C. **Teme il gelo!**

Per le tecniche di finitura di pavimenti con gli oli Naturtrend vedi l'abici Zweihorn® sulla finitura dei parquet (che potete trovare dal vostro concessionario Zweihorn® o scaricare da „prospetti e strumenti di consultazione“ sul sito [www.zweihorn.com/it/downloads](http://www.zweihorn.com/it/downloads)).



Per informazioni sulle norme di controllo vedi pag. 70.

Disponibile in confezioni da 5 l e 0,75 l

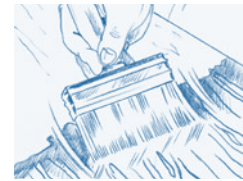
Oliare

Incerare

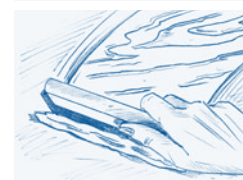
Smaltimento



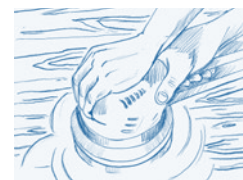
**1.** Prima di iniziare l'oliatura occorre carteggiare la superficie come descritto nel capitolo 2 (preparazione) e poi liberarla dalla polvere di legno.



**2.** Prima dell'uso rimestare o sbattere ben bene l'olio. Applicare uniformemente NHWO umido con un pennello resistente all'olio o un rullo, fino a saturazione. La penetrazione dell'olio dipende dal tipo di legno. Nei punti dove esso appare secco si deve subito rioliare finché l'olio si deposita uniformemente sulla superficie. Iniziate lavorando in zone lontane dalla luce, per vedere subito dove l'olio penetra più rapidamente e dove quindi bisogna rioliare.



**3.** Dopo aver atteso per ca. 10-15 minuti, occorre rimuovere del tutto l'olio in eccesso! Il modo migliore per farlo è passare sulla superficie una racla di gomma, un bastone lavafinestre o un panno appallottolato puliti e che non scolorino (sulla superficie non deve rimanere olio visibile!).



**4.** Dopo aver lasciato essiccare durante la notte procedere ad una leggera carteggiatura intermedia (con grana 320 / 400 o con una spugna abrasiva fine), poi applicare un ulteriore strato, sottile, di NHWO e lucidare con una carteggiatrice orbitale con pad bianco.

**Attenzione:** sulle superfici altamente sollecitate (p.es. quelle dei bagni) occorrerà applicare più di due strati.

**i**

### Consigli:

- Alla seconda passata di NPO si può con un pennello applicare sottilmente e uniformemente sulla superficie l'olio e lasciarlo, rinforzando così lo strato protettivo sul legno. Ricordarsi di tamponare di tanto in tanto il pennello su un panno, per far assorbire bene l'olio in eccesso. Quest'accortezza è particolarmente raccomandata per le superfici verticali.
- Se si desidera usare il rullo o il pennello anche per la successiva passata, lavarli accuratamente con la benzina solvente o con il surrogato della trementina (se si vuole usare di nuovo lo stesso prodotto, è anche possibile conservare pennello o rullo in una busta di plastica ermeticamente chiusa).

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

Oliare

Incerare

Smaltimento

## Naturtrend Olio per il design del legno NHDO

- per tutte le superfici in legno d'interni ed esterni
- per primo trattamento, rigenerazione e cura
- facile da lavorare
- essicca rapidamente
- protezione UV grazie a finissimi pigmenti colorati
- senza trementine allergeniche



L'olio Naturtrend NHDO design legno è la finitura del legno per interni ed esterni dalla tonalità naturale, a forte penetrazione e con pori aperti. Grazie all'impiego di resistenti oli antintemperie e pigmenti finissimi vengono efficacemente bloccati i raggi ultravioletti e quindi il legno è protetto. A seconda del tipo di legno la superficie viene finita con sobrietà e stile grazie all'impiego delle tonalità bianco naturale e grigio pietra, oppure vividamente esaltata con le sfumature teak, mogano e noce. Tutte le tonalità sono mescolabili fra di loro in ogni rapporto. Le superfici trattate con l'olio Naturtrend NHDO design legno sono idrorepellenti, non contengono sostanze nocive né trementine allergeniche (p.es. quelle di agrumi, l'olio balsamico di trementina, ecc.). NHDO contiene idrocarburi non aromatici, oli naturali raffinati a base di olio di soia, girasole e colza, siccativi senza piombo e pigmenti naturali (vedi capitolo „salute e sicurezza“).

### Istruzioni di lavorazione:

0,75 l bastano per ca. 15 m<sup>2</sup> per ciasc. passata (si consigliano 2-3 passate). Con 2,5 l si può corrispondentemente trattare una superficie di ca. 50 m<sup>2</sup> per ciasc. passata, a seconda del potere di assorbimento del legno.

### Durata:

24 mesi nella confezione originale chiusa. Conservare e trasportare a temperature comprese fra + 10 °C e +30 °C. **Teme il gelo!**

Per le tecniche di finitura di pavimenti con gli oli Naturtrend vedi l'abici Zweihorn® sulla finitura dei parquet (che potete trovare dal vostro concessionario Zweihorn® o scaricare da „prospetti e strumenti di consultazione“ sul sito [www.zweihorn.com/it/downloads](http://www.zweihorn.com/it/downloads)).

Naturtrend NHDO tonalità		
10 Bianco naturale	11 Grigio pietra	20 Teak
30 Mogano	60 Noce	70 Nero basalto



Disponibile in confezioni da 2,5 l e 0,75 l



Per informazioni sulle norme di controllo vedi pag. 70.

Oliare

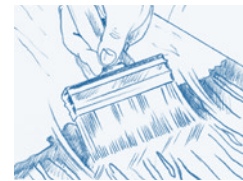
Incerare

Smaltimento

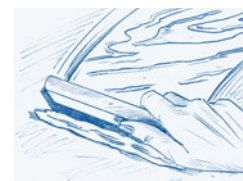
## Impiego per interni



1. Prima di iniziare l'oliatura occorre carteggiare la superficie come descritto nel capitolo 2 (preparazione) e poi liberarla dalla polvere di legno.



2. Prima dell'uso rimestare o sbattere ben bene l'olio. Applicare uniformemente NHDO umido con un pennello oleoresistente o un rullo. La penetrazione dell'olio dipende dal tipo di legno. Nei punti dove esso appare secco si deve subito rioliare finché l'olio si deposita uniformemente sulla superficie. Iniziate lavorando in zone lontane dalla luce, per vedere subito dove l'olio penetra più rapidamente e dove quindi bisogna rioliare.



3. Dopo aver atteso per ca. 30 minuti, occorre rimuovere del tutto l'olio in eccesso! Il modo migliore per farlo è passare sulla superficie una racla di gomma, un bastone lavafinestre o un panno appallottolato puliti e che non scolorino (sulla superficie non deve rimanere olio visibile!). Lasciar poi essiccare durante la notte. All'occorrenza ripetere le fasi 1 e 2.

**i**

### Consigli:

- Dato che i legni a pori fini (p.es. abete rosso, abete bianco, ciliegio, faggio, acero) assorbono molto e quindi assorbono l'olio differenzialmente, è consigliabile, prima di applicare l'NPO sulla superficie, passare un fondo
- Per proteggere i pigmenti dall'abrasione si consiglia un post-trattamento con olio di progetto Naturtrend NPO incolore.
- Per schiarire si può diluire l'olio Naturtrend NHDO design legno con olio di progetto Naturtrend NPO.
- Per aumentare l'intensità cromatica applicare la seconda passata di NHDO sottile col pennello e lasciarla sulla superficie. Ricordarsi di tamponare di tanto in tanto il pennello su un panno, per rimuovere dalla superficie l'olio in eccesso.
- Se si desidera usare il rullo o il pennello anche per la successiva passata, lavarli accuratamente con la benzina solvente o con il surrogato della trementina (se si vuole usare di nuovo lo stesso prodotto, è anche possibile conservare pennello o rullo in una busta di plastica ermeticamente chiusa).

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

Oliare

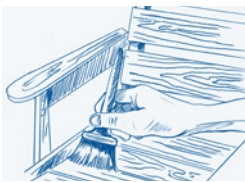
Incerare

Smaltimento

## Impiego per esterni



**1.** Prima di iniziare l'oliatura occorre carteggiare la superficie come descritto nel capitolo 2 (preparazione) e poi liberarla dalla polvere di legno. Alghe, grasso, sporcizia, impurità varie vanno rimosse meccanicamente con un pad, una spugna abrasiva o carta abrasiva. Carteggiare bene anche il legno già alterato da agenti atmosferici, finché riacquista il suo aspetto naturale.



**2.** Per ottenere una struttura resistente alle intemperie applicare un sottile strato di Naturtrend NHDO senza poi asportare l'olio. Distribuire NHDO uniformemente e tamponare di tanto in tanto il pennello su un panno, per rimuovere dalla superficie l'olio in eccesso. Lasciar essiccare durante la notte e ripetere l'operazione. Per ottenere un risultato a prova di intemperie consigliamo di effettuare tre applicazioni.

## Tonalità consigliate in base ai tipi di legno - Olio per il design del legno NHDO

10 Bianco naturale	11 Grigio pietra	20 Teak	30 Mogano	60 Noce	70 Nero basalto
Acero	Acero	Bangkirai	Bangkirai	Douglasie	Ebano
Bambu	Bambu	Belinga	Bubinga	Ebano	Rovere
Faggio	Bangkirai	Eucalipto	Cocobolo	Rovere	Frassino
Rovere	Faggio	Larice	Iroko	Castagno	Rovere di palude
Ontano	Rovere	Limba	Mogano	Rovere di palude	Teak
Frassino	Ontano	Macassar	Macassar	Noce	Wengè
Abete rosso	Frassino	Palissandro	Meranti	Wengè	
Pino	Abete rosso	Robinia	Merbau		
	Pino	Teak	Sequoia		
		Zebrano	Cedro		

### i Consigli:

- Per i legni con intensità d'assorbimento irregolare sarà bene applicare uno strato trasparente di NPO (con funzione di livellatore)
- Per avere una protezione durevole raccomandiamo di effettuare un trattamento una volta all'anno con olio Naturtrend NHDO design legno.
- Per proteggere i pigmenti dall'abrasione si consiglia un post-trattamento con olio di progetto Naturtrend NPO incolore.
- Se si desidera usare il rullo o il pennello anche per la successiva passata, lavarli accuratamente con la benzina solvente o con il surrogato della trementina (se si vuole usare di nuovo lo stesso prodotto, è anche possibile conservare pennello o rullo in una busta di plastica ermeticamente chiusa).

Oliare

Incerare

Smaltimento

## Esempi di miscelatura



NHDO 30+60 1:1 Abete rosso



NHDO 30+60 1:2 Abete rosso



NHDO 30+60 2:1 Abete rosso



NHDO 60+20 1:1 Abete rosso



NHDO 60+20 1:2 Abete rosso



NHDO 60+20 1:3 Abete rosso



NHDO 20+30 1:1 Abete rosso



NHDO 20+30 1:2 Abete rosso



NHDO 20+30 2:1 Abete rosso



NHDO 10+60 1:1 Abete rosso



NHDO 10+60 1:2 Abete rosso



NHDO 10+60 1:3 Abete rosso



NHDO 10+11 1:1 Abete rosso



NHDO 10+11 1:2 Abete rosso



NHDO 10+11 2:1 Abete rosso



NHDO 70+10 1:1 Rovere



NHDO 70+10 2:1 Rovere



NHDO 70+11 1:1 Rovere



NHDO 70+20 1:1 Teak



NHDO 70+30 1:1 Mogano



NHDO 70+60 1:1 Noce

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

Oliare

Incerare

Smaltimento

## Naturtrend Cera dura - solida - NHW

- per tutte le superfici in legno d'interni
- abbinabile agli oli Naturtrend
- senza trementine allergeniche
- effetto antistatico
- ideale per la spruzzatura a caldissimo



La cera dura Naturtrend NHW è un prodotto naturale eccellente per ottenere superfici incerate di grande qualità anche tramite spruzzatura a caldissimo. Conferisce alla superficie lucentezza e freschezza ed esalta l'aspetto della struttura naturale del legno. NHW non contiene sostanze nocive né trementine allergeniche (tipo p.es. quelle di agrumi, l'olio balsamico di trementina, ecc.).

Contiene invece idrocarburi non aromatici, cera di gomma lacca, cera fossile minerale, cera ceramimbi, cera carnauba, cera candelilla, cera giapponese, microcera e cera d'api (vedi capitolo „salute e sicurezza“).

### Istruzioni di lavorazione:

0,5 l bastano per ca. 15-30 m<sup>2</sup>, a seconda della condizione del fondo. Per la seconda passata è sufficiente solo circa metà quantità di materiale. Lavorare a una temperatura mass. di 80 °C.

### Durata:

24 mesi nella confezione originale chiusa. Conservare e trasportare a temperature comprese fra + 10 °C e +30 °C. **Teme il gelo!**



Per informazioni sulle norme di controllo vedi pag. 70.

Disponibile in confezioni da 2,5 l e 0,5 l

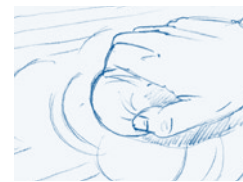
Oliare

Incerare

Smaltimento



**1.** Prima di iniziare l'inceratura occorre carteggiare la superficie come descritto nel capitolo 2 (preparazione) e poi liberarla dalla polvere di legno. Per superfici sollecitate, tipo ad es. tavoli, piani di appoggio, pavimenti in legno o gradini di scale e per gli arredamenti di locali umidi (bagni, cucine, ecc.) raccomandiamo il pretrattamento con oli Naturtrend NHO, NPO o NHWO. Per le superfici colorate applicare prima l'olio Naturtrend NHDO design legno (vedi pagg. 34/35)



**2.** Spalmare l'NHW uniformemente sulla superficie con un pennello un po' duro, una spazzola o un panno appallottolato privo di lanugine. Distribuire la cera dapprima trasversalmente poi longitudinalmente rispetto alla struttura del legno. Se si usa il panno appallottolato far assorbire compiendo movimenti circolari.



**3.** Dopo ca. 5 ore di essiccazione lucidare la superficie a specchio, usando allo scopo una spazzola, un vello bianco o un disco di pelle d'agnello. I pavimenti soggetti a forte sollecitazione necessitano di un secondo trattamento (fasi 2 + 3).

**Attenzione:** dalle superfici fortemente sollecitate dopo qualche tempo lo strato di cera scompare. Occorrerà dunque sottoporre a periodico trattamento con NHW le superfici interessate.

**i**

### Consigli:

- per velocizzare la lavorazione si può applicare la cera dura Naturtrend NHW anche con una pistola a spruzzo caldissimo (mass. 80 °C).
- A seconda della sollecitazione, dopo un certo qual tempo occorrerà applicare sulle superfici trattate con cera dura Naturtrend NHW il medesimo materiale. Attenzione: prima di riverniciare le superfici trattate a cera rimuovere accuratamente il vecchio strato di cera!

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

Oliare

Incerare

Smaltimento

## Naturtrend Balsamo alla cera d'api NBW

- per tutte le superfici in legno d'interni
- per rigenerazione e cura
- effetto antistatico
- facile da lavorare
- non contiene trementine allergeniche



Il balsamo Naturtrend NBW è un preparato di cera d'api fatto con sostanze naturali e raffinato. Ha un'azione antistatica, protegge la superficie dall'umidità e dalla sporcizia e le conferisce una sobria lucentezza; non contiene sostanze nocive né trementine allergeniche (p.es. quelle di agrumi, l'olio balsamico di trementina, ecc.).

Contiene invece idrocarburi non aromatici, cera di api, cera carnauba, cera fossile minerale, cera giapponese, cera candelilla e microcera (vedi capitolo „salute e sicurezza“).

### Istruzioni di lavorazione:

0,75 l bastano per ca. 11 m<sup>2</sup>, a seconda della condizione del fondo. Per la seconda passata è sufficiente solo circa metà quantità di materiale. Lavorare a una temperatura mass. di 35 °C.

### Durata:

24 mesi nella confezione originale chiusa. Conservare e trasportare a temperature comprese fra + 10 °C e +30 °C. **Teme il gelo!**



Per informazioni sulle norme di controllo vedi pag. 70.

Disponibile in confezioni da 0,75 l e 5 l

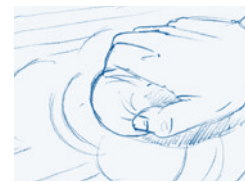
Oliare

Incerare

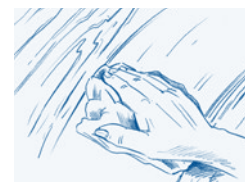
Smaltimento



**1.** Prima di iniziare l'inceratura occorre carteggiare la superficie come descritto nel capitolo 2 (preparazione) e poi liberarla dalla polvere di legno. Per superfici sollecitate, tipo ad es. tavoli, piani di appoggio, pavimenti in legno o gradini di scale e per il rivestimento di soffitti in arredi di locali umidi (bagni, cucine, ecc.) raccomandiamo il pretrattamento con oli Naturtrend NHO, NPO o NHWO. Per le superfici colorate applicare prima l'olio Naturtrend NHDO design legno (vedi pagg. 34/35).



**2.** Spalmare l'NBW uniformemente sulla superficie con un pennello, una spazzola o un panno appallottolato privo di lanugine. Distribuire la cera dapprima trasversalmente poi longitudinalmente rispetto alla struttura del legno. Se si usa il panno appallottolato far assorbire compiendo movimenti circolari.



**3.** Dopo ca. 15-30 minuti eliminare il prodotto eccedente con un panno morbido sfregando in direzione della struttura del legno. Dopo poche ore di essiccazione si può agevolmente lucidare a specchio, usando allo scopo una spazzola, un vello bianco o un disco di pelle d'agnello. Se si desidera una superficie più satura, ripetere le fasi 2 + 3 finché si è soddisfatti.

**Attenzione:** dalle superfici fortemente sollecitate dopo qualche tempo lo strato di cera scompare. Occorrerà dunque sottoporre ad ulteriore trattamento con NBW le superfici interessate.

**i**

### Consigli:

- Il balsamo Naturtrend NBW alla cera d'api si può usare anche per la cura delle superfici oliate.
- NBW è adatto anche per il trattamento e la cura delle superfici di mobili opacizzate e si può lucidare a specchio. Attenzione: sulle superfici verniciate trattate con la cera non si può riverniciare!
- Il balsamo Naturtrend NBW alla cera d'api si può lavorare anche con spruzzatura a caldo a mass. 35 °C.

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

### Catalogo dei prodotti con le specifiche applicazioni

		Interni								Esterni			
		Pavimenti in sughero	Pavimenti in legno	Pavimenti in pietra (non vetrinati)	Scale in legno	Mobili, singoli oggetti (giocattoli, scodelle, ecc.)	Piani d'appoggio, tavoli	Porte	Locali umidi (bagno, cucina)	Rivestimenti di pareti e soffitti, pannellatura	Terrazze in legno	Mobili da giardino	Recinzioni, capanni e tettoie a muro per auto
Olio al 100%	NHO	○	○	○	○	●	●	●	○	●			
	NHWO	●	●	○	●	●	●	●	●	●			
Combinazione olio-cera	NPO	●	●	●	●	●	●	●	○	●			
	NHDO					●	●	●	○	●	●	●	●
Cera	NHW					●	○*	●		●			
	NBW					●		●		●			

● nostro consiglio ○ possibile, consigliabile con riserva \* solo superfici pretrattate con oli Naturtrend

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

		Tipi di legno		Legni esotici							Altri							
		Legno duro (p.es. rovere)	Legno dolce (p.es. abete rosso)	Bangkirai	Belinga	Eucalipto	Ipe	Macore	Mogano	Palissandro	Teak	Bambù	Termolegno	WPC (materiale in polimero di legno)	OSB	Piastrelle, pietra non vetrinata	Terracotta	Resista
NHO	esterni																	
	interni	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○			○	●	○	
NHW	esterni																	
	interni	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	●		●	●	○	
NPO	esterni																	
	interni	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	●		●	●	○	●
NHDO	esterni	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●	●	●
	interni	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●	●	●
NHW	esterni																	
	interni	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○						
NBW	esterni																	
	interni	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○						

● nostro consiglio ○ possibile, consigliabile con riserva

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

Oliare

Incerare

Smaltimento



### Confezioni vuote e secche

Le confezioni già svuotate e completamente asciutte (che non gocciolano più) si possono tranquillamente depositare nei rifiuti non riciclabili.

### Confezioni vuote ma non secche

Quando l'olio o la cera sono finiti, ma i residui del prodotto nella confezione sono ancora liquidi, i contenitori vanno depositati nei rifiuti speciali. I residui possono mescolarsi con altre sostanze o fuoriuscire, con il rischio di pericolosi imprevisti (p.es. incendi). Quindi, nel rispetto delle normative locali, depositare le confezioni nei rifiuti speciali (p.es. portarle ai punti di raccolta per i residui di vernici e pitture) o lasciarle aperte perché asciugino e poi depositarle nei rifiuti non riciclabili.

Oliare

Incerare

Smaltimento



### Confezioni intere o semivuote iniziate

Non gettare per nessun motivo l'olio ancora liquido nello scarico o nel bidone dei rifiuti. Raccogliere i residui del prodotto in contenitori sigillati e contrassegnati e depositarli nei rifiuti speciali nel rispetto delle normative locali (p.es. portarli ai punti di raccolta per i residui di vernici e pitture). Attenzione: è vietato mescolare i residui di prodotti diversi, quindi raccogliarli separatamente.

### Stracci e pads imbevuti d'olio

Stracci e/o pads venuti a contatto con olio e cera e non completamente secchi sono considerati rifiuti speciali; si prega quindi di smaltirli nel rispetto delle normative locali (p.es. portarli ai punti di raccolta per i residui di vernici e pitture). Fino allo smaltimento gli stracci e/o i pads vanno conservati in un contenitore adeguato assolutamente ermetico, onde evitare il rischio di autocombustione.

Sugeriamo pertanto di appendere stracci e/o pads usati su una corda da biancheria immediatamente dopo aver concluso l'oliatura o l'inceratura, per scongiurare il rischio di autocombustione. Una volta completamente asciutti si possono buttare nell'immondizia di casa.

Se li si vuole riutilizzare, conservarli in una busta di plastica ermeticamente chiusa.

Conoscenze basilari  
sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della  
qualità nel tempoRiparazione  
dei danniSalute e  
sicurezza

Sostenibilità



### La garanzia della qualità nel tempo

Dato che le superfici trattate con prodotti naturali necessitano di maggiori cure di quante ne occorrono per i fondi verniciati, quelle oliate e incerate andranno pulite e mantenute regolarmente: conserveranno così più a lungo la loro naturale bellezza. Un'adeguata pulitura conservativa elimina macchie, polvere e la sporcizia più grossa, cioè quello che potrebbe provocare eventuali graffi. La sola acqua o i normali detersivi per la casa sarebbero troppo aggressivi e rovinerebbero irreversibilmente le superfici.

Un'emulsione curativa restituisce alla superficie molte sostanze attive, che salvaguardano resistenza e lucentezza. Ciò nonostante dopo un certo tempo le superfici vanno riolate, onde evitare fenomeni di logorio.

Pulizia	50-51
Cura	52-53
Rigenerazione	54-55
Catalogo prodotti	56-57



Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

**La garanzia della qualità nel tempo**

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

Pulizia

Cura

Rigenerazione

## Naturtrend Detergente per mobilio NMR

- concentrato naturale per pulitura con effetto curativo
- per tutte le superfici oliate e incerate
- senza aggiunta di essenze aromatiche artificiali

Naturtrend NMR per la pulitura del mobilio è un concentrato pulente protettivo a base di materie prime naturali. Concepito specificamente per pulire superfici in legno oliate e incerate, garantisce per ciò stesso la rimozione delicata della sporcizia e al contempo la cura della superficie. L' NMR non contiene essenze aromatiche sfalsanti e crea una sottilissima pellicola protettiva. Contiene acqua, saponi liquidi, olio di cocco, tensioattivi, lecitina di soia e potassa. (vedi capitolo „salute e sicurezza“).

### Istruzioni di lavorazione:

Versare 25 ml in 1 l di acqua. 500 ml danno 20,5 l di soluzione per pulitura pronta all'uso.

### Durata:

24 mesi nella confezione originale chiusa. Conservare e trasportare a temperature comprese fra + 10 °C e +30 °C. **Teme il gelo!**

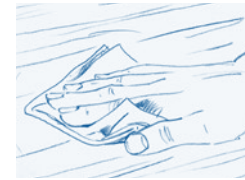


Disponibile in confezioni da 0,5 l.

Pulizia

Cura

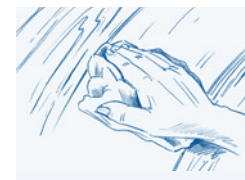
Rigenerazione



1. Prima della pulitura spolverare la superficie con un panno antipilling asciutto o umido ma mai bagnato.



2. Preparare poi la soluzione: 25 ml (corrisponde a ca. 3 cucchiaini da minestra) di Naturtrend per la pulitura del mobilio in 1 l d'acqua.



3. Inumidire un panno di lana morbido con la soluzione di pulitura e passarlo uniformemente sulla superficie.  
**Attenzione:** non lasciare mai la soluzione sulla superficie, onde evitare che poi si formino macchie d'acqua. Non sottoporre la superficie a successivo trattamento con acqua limpida, altrimenti la pellicola protettiva si stacca.



### Consigli:

- Per rinfrescare le superfici occorrerà, ogni 2-3 mesi, applicare dopo la pulizia una speciale emulsione curativa. Sugeriamo, quale ideale integrazione dopo l'uso di NMR, un trattamento con Naturtrend NMP per la cura del mobilio (vedi pagina seguente).
- Gli oggetti si possono pulire giornalmente con un panno asciutto e senza lanugine (p.es. di lana).
- Per i primi 10 giorni non pulire a umido né curare né rinfrescare mobili oliati o incerati. In questo arco di tempo l'olio si combina con il legno e la cera raggiunge la sua durezza finale.
- Non usare mai detergenti né abrasivi aggressivi, molto alcalini o a base di solventi. Questi detergenti intaccano la superficie naturale e addirittura la sciolgono.
- Gli oggetti verniciati non vanno mai puliti con panni in microfibra cuciti, che hanno l'effetto della carta vetrata finissima e distruggono irreversibilmente la superficie naturale.
- Pulire sempre con panni di cotone o lana e senza cuciture oppure von pelli per finestre puliti.
- Se la sporcizia è ostinata e non si può togliere con Naturtrend per la pulitura del mobilio, occorrerà rimuovere completamente lo strato di olio/cera e poi ristrutturare la superficie. Per una accurata pulizia usare detergente intensivo IR Zweihorn® (non è a base di prodotti naturali).

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

Pulizia

**Cura**

Rigenerazione

## Naturtrend Cura per mobilio NMP

- prodotto naturale per la cura, con alto contenuto di cera
- nutre la superficie e conferisce lucentezza in fase di lucidatura
- per tutte le superfici oliate e incerate
- senza aggiunta di essenze aromatiche artificiali
- ideale come integrazione al Naturtrend NMR per la pulitura del mobilio

Naturtrend NMP per la cura del mobilio è un prodotto naturale a base di materie prime naturali senza essenze aromatiche sfalsanti. Conferisce a tutte le superfici oliate e/o incerate un aspetto nuovo. Grazie alle parti di cera, in fase di lucidatura la superficie acquisisce una piacevole lucentezza. I ricchi componenti forniscono visibile nutrimento al legno e ne accrescono la resistenza. Naturtrend NMP contiene acqua, cera carnauba, cera candelilla, cera d'api, cera di gomma lacca, gomma lacca ed emulsionanti naturali (vedi capitolo „salute e sicurezza“).

### Istruzioni di lavorazione:

Naturtrend NMP è pronto per l'uso. Su fondi molto scuri occorrerà diluire il prodotto con acqua in ragione di 1:1, onde evitare eventuali velature provocate dalla cera naturale contenuta nel prodotto.

### Durata:

24 mesi nella confezione originale chiusa. Conservare e trasportare a temperature comprese fra + 10 °C e +30 °C. **Teme il gelo!**

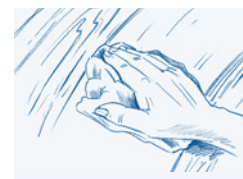


Disponibile in confezioni da 0,5 l.

Pulizia

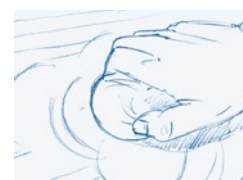
**Cura**

Rigenerazione



**1. Attenzione:** prima dell'uso raccomandiamo di pulire con Naturtrend NMR (per la pulitura).

Applicare uniformemente Naturtrend NMP (per la cura) non diluito e umido – ma non bagnato – con un panno di lana.



**2.** Dopo aver lasciato essiccare per ca. 30 minuti lucidare con un panno in cotone grossolano la superficie trattata. Senza lucidatura, in fase di essiccazione la superficie trattata con NMP risulterà satinata.

**Attenzione:** evitare successivi trattamenti con acqua limpida.



### Attenzione:

Per la pulizia e la cura di tutti pavimenti in legno o sughero oliati Zweihorn® propone Naturtrend NPR per la pulizia dei parquet e Naturtrend NPP per la cura loro cura.

Per le tecniche di finitura di pavimenti con gli oli Naturtrend vedi l'abici Zweihorn® sulla finitura dei parquet (che potete trovare dal vostro concessionario Zweihorn® o scaricare da „prospetti e strumenti di consultazione“ sul sito [www.zweihorn.com/it/downloads](http://www.zweihorn.com/it/downloads)).

### i

#### Consigli:

- Per rinfrescare le superfici è necessario ogni 2-3 mesi ca. applicare dopo la pulizia Naturtrend NMP per la cura del mobilio.
- Per i primi 10 giorni non pulire a umido né curare né rinfrescare mobili oliati o incerati. In questo arco di tempo l'olio si combina con il legno e la cera raggiunge la sua durezza finale!
- Se la sporcizia è ostinata e non si può togliere con Naturtrend per la pulitura del mobilio, occorrerà rimuovere completamente lo strato di olio/cera e poi ristrutturare la superficie. Per una accurata pulizia usare detergente intensivo IR Zweihorn® (non è a base di prodotti naturali).

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

Pulizia

Cura

Rigenerazione

## Naturtrend Olio rinfrescante NOA

- per il trattamento rinnovativo e la cura di superfici oliate in legno e sughero
- impiegabile con tutti i sistemi di oliatura
- per la rioliatura di tutte le superfici preolate in stabilimento
- conferisce nuova freschezza e lucentezza
- forma una pellicola protettiva

Il rinfrescante Naturtrend NOA è un olio per il trattamento rinnovativo, la rigenerazione e la cura di tutte le superfici oliate in legno e sughero. La struttura leggera dell'olio ne permette l'uso su tutte le superfici trattate con oli Naturtrend e con tutti gli altri oli conosciuti. NOA nutre il legno e restituisce alla superficie una maggior saturazione, conferendole nuova lucentezza e freschezza in una sola operazione. Se la pellicola d'olio originaria impallidisce leggermente, si opacizza o si abrade parzialmente, grazie a NOA non è necessario procedere ad un nuovo trattamento completo. Contiene oli naturali raffinati, olio di soia, girasole e colza, isoalfati, dispersioni di cera, siccativi senza piombo e senza bario (vedi capitolo „salute e sicurezza“).

### Istruzioni di lavorazione:

500 ml di rinfrescante Naturtrend NOA bastano a rinnovare ca 20 m<sup>2</sup> di superficie oliata.

### Durata:

24 mesi nella confezione originale chiusa. Conservare e trasportare a temperature comprese fra + 10 °C e +30 °C. **Teme il gelo!**

Per le tecniche di finitura di pavimenti con gli oli Naturtrend vedi l'abici Zweihorn® sulla finitura dei parquet (che potete trovare dal vostro concessionario Zweihorn® o scaricare da „prospetti e strumenti di consultazione“ sul sito [www.zweihorn.com/it/downloads](http://www.zweihorn.com/it/downloads)).

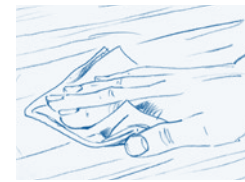


Disponibile in confezioni da 0,5 l.

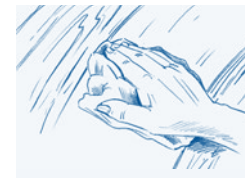
Pulizia

Cura

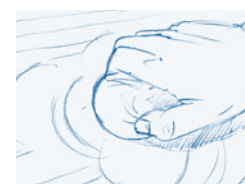
Rigenerazione



**1.** Prima del trattamento con NOA spolverare la superficie con un panno antipilling asciutto o umido ma mai bagnato. Prima dell'applicazione lasciar asciugare la superficie



**2.** Cospargere di una piccola dose di rinfrescante un panno appallottolato o uno strofinaccio per pavimenti e spanderlo uniformemente sulla superficie.



**3.** Dopo aver lasciato agire per 10 minuti, passare con pad bianco o un panno appallottolato, in maniera che non si veda più la pellicola umida di olio e la superficie risulti asciutta. Terminato il trattamento con NOA lasciar indurire almeno 24 ore, durante le quali la superficie va protetta dall'acqua! Poi rilucidare con un pad bianco.

**i**

### Consigli:

- L'effetto del NOA varia da superficie a superficie; si consiglia quindi – prima di procedere all'applicazione – di fare una prova su un punto poco visibile.
- Per garantire nel tempo la qualità raccomandiamo di usare per la pulizia e la cura Naturtrend NMR e Naturtrend NMP.
- Anche terrazze in legno, mobili da giardino, recinzioni, ecc. trattati con l'olio Naturtrend NHDO design legno e poi con l'olio di progetto Naturtrend NPO si possono rinfrescare con NOA. Se però lo strato protettivo incolore di NPO è logorato o addirittura è scomparso il pigmento di NHDO, occorrerà prima carteggiare e ristrutturare (vedi pag. 36).

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

Catalogo prodotti per pulizia e cura

		Pulizia		Cura		Rigenerazione
		NPR	NMR	NPP	NMP	NOA
		<ul style="list-style-type: none"> <li>■ concentrato naturale di pulitura, con effetto curativo</li> <li>■ per tutte le superfici oliate e incerate</li> <li>■ senza aggiunta di essenze aromatiche artificiali</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ prodotto naturale per la pulizia e la cura, con effetto curativo</li> <li>■ senza aggiunta di essenze aromatiche artificiali</li> <li>■ per pulitura periodica a umido</li> <li>■ concepito appositamente per parquet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ prodotto naturale per la cura con alto contenuto di cera</li> <li>■ per tutte le superfici oliate e incerate</li> <li>■ possibilità di lucidatura a specchio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ prodotto naturale per la cura con alto contenuto di cera</li> <li>■ possibilità di lucidatura a specchio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ per il trattamento rinnovativo e la cura di superfici in legno e sughero oliate</li> <li>■ impiegabile con tutti i sistemi di oliatura</li> <li>■ per la riolatura di tutte le superfici preoliate in stabilimento</li> <li>■ conferisce nuova freschezza e lucentezza</li> <li>■ forma una pellicola protettiva</li> </ul>
Interni	Pavimenti	●		●		●
	Mobili, ecc.		●		●	●
Esterni	Pavimenti	○		○		●
	Mobili, ecc.		●		●	●

● nostro consiglio ○ possibile, consigliabile con riserva

**i** **Attenzione:**  
Per la cura di mobili in interni si può usare anche il balsamo Naturtrend NBW alla cera d'api.

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità

## Riparazione dei danni

Spesso, dopo un certo tempo, le superfici trattate in maniera naturale presentano tracce d'uso sotto forma di sfregamenti, graffi o macchie. Il grande vantaggio è però che – a differenza delle superfici verniciate – i danni si possono eliminare rapidamente e facilmente. Quindi riparare una superficie naturale in legno è non solo più veloce ma anche più economico!

Riparazione dei danni

60-62

Prevenzione errori

63



Conoscenze basilari  
sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della  
qualità nel tempo

Riparazione  
dei danni

Salute e  
sicurezza

Sostenibilità



### Macchie di vino su una superficie oliata

**Causa:** quando un liquido rimane per un certo tempo su una superficie oliata si formano delle macchie, perché l'olio non forma una pellicola sul fondo, ma rimane a pori aperti. Quindi possono rimanere tracce di vino, succo, tè o caffè: per questo occorre togliere sempre le macchie subito.

**Rimedio:** la cosa migliore è carteggiare la macchia con la stessa grana con cui si è lavorato tutto l'oggetto in questione. Se non si conosce la grana, usare la P 400 e carteggiare la macchia in direzione delle fibre fino a che non sia più visibile. Applicare abbondantemente l'olio originale solo sul punto carteggiato. Lasciar penetrare l'olio per almeno 10 minuti e poi asportare con un panno appallottolato quello in eccesso. Ripetere l'operazione finché il punto chiaro del resto della superficie assume lo stesso colore. Per curare e rigenerare la superficie trattata si consiglia di applicare dopo 10 giorni un prodotto apposito.

### Punti opachi su superfici incerate

**Causa:** la reiterata sollecitazione può comportare nel tempo un deterioramento della lucentezza e quindi la superficie risulta opaca.

**Rimedio:** applicare sui punti interessati la cera originale e poi lucidare con una spazzola, un panno, un vello bianco fine o un disco di pelle d'agnello.





## Sfregamenti su superfici oliate

**Causa:** a causa di frequente sfregamento prodotto da oggetti duri sulla superficie le zone sollecitate possono mostrare segni di parziale abrasione.

**Rimedio:** la cosa migliore è carteggiare lo sfregamento con la stessa grana con cui si è lavorato tutto l'oggetto in questione. Se non si conosce la grana, usare la P 400 e carteggiare lo sfregamento in direzione delle fibre per eliminare eventuali impurità. Poi applicare l'olio originale sul punto carteggiato. Lasciar penetrare l'olio per almeno 10 minuti e poi asportare con un panno quello in eccesso. Se rimane un qualche punto chiaro ripetere l'operazione.



## Piccoli graffi su superfici oliate

**Causa:** l'azione di oggetti appuntiti o a spigoli vivi sulla superficie può rapidamente causare graffi, specialmente nel legno dolce.

**Rimedio:** riempire di olio originale il graffio, meglio se con un apposito pennello o una spugna. Lasciar penetrare l'olio per 10 minuti e ripetere l'operazione fino a che il graffio sia completamente riempito. Non occorre carteggiatura intermedia. I graffi e i fori di una certa grandezza vanno prima riempiti con cera morbida Correct della giusta tonalità del legno.

Con un vello bianco eliminare eventuali irregolarità. Premere poco per non lasciare tracce di carteggiatura.

**Attenzione:** quanto sopra non vale per le superfici trattate con olio duro Nattrend NHO, dove i graffi vanno invece riparati con cera morbida Correct della giusta tonalità del legno.

## Come evitare errori

### Macchie luminose / punti appiccicosi

**Causa:** l'olio non è stato rimosso completamente e quindi si è essiccato in superficie.

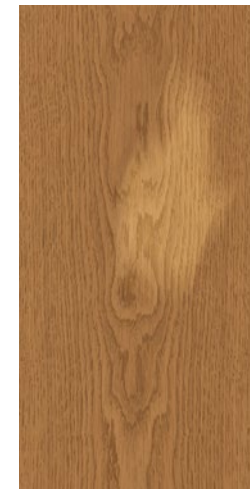
**Rimedio:** pulire a fondo col detergente intensivo Zweihorn® IR (non è a base di prodotti naturali) e poi rioliare. Per informazioni su IR vedi [www.zweihorn.com](http://www.zweihorn.com).



### Mancata resistenza all'acqua

**Causa:** sul legno è stato applicato troppo poco olio.

**Rimedio:** carteggiare l'intera superficie e rioliare fino a saturazione.



### i

#### Attenzione:

Per l'eliminazione dei danni ai parquet vedi l'abici della finitura del parquet (che potete trovare dal vostro concessionario Zweihorn® o scaricare da „prospetti e strumenti di consultazione“ sul sito [www.zweihorn.com/it/downloads](http://www.zweihorn.com/it/downloads)).



## Salute e sicurezza

Il clima degli spazi con molti elementi in legno naturale è particolarmente piacevole. In quanto materia prima naturale il legno ha la proprietà di „respirare“, quindi di assorbire l'umidità dell'aria in eccesso e all'occorrenza di restituirla. Trattate con oli e cere le superfici in legno conservano questa funzione naturale. Con ciò il marchio Naturtrend fornisce un positivo contributo alla salute abitativa. Principi per noi imprescindibili, la dichiarazione dei nostri componenti e l'osservanza di determinate norme, garantiscono salute e sicurezza a chi maneggia i nostri prodotti, come confermato anche da istituti di controllo indipendenti.

Vivere sano	66-67
Sicurezza del prodotto & componenti	68-69
Controlli, perizie e certificati	70-71

Conoscenze basilari  
sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della  
qualità nel tempo

Riparazione  
dei danni

Salute e  
sicurezza

Sostenibilità



## Vivere sano

Casa propria è il posto dove si sta meglio! Le nostre quattro pareti sono talvolta luogo di riposo e relax, dove siamo felici di passare gran parte del nostro tempo. E proprio per questo componenti dannosi nel muro e nel pavimento, nelle colle o in parte nei colori e nelle vernici possono provocare notevoli problemi di salute: asma, emicrania, malattie cardiocircolatorie o infarti. Le interazioni fra l'atmosfera e lo spazio abitativo possono causare l'immissione nell'aria che respiriamo di sostanze nocive provenienti dai rivestimenti e dalle strati. Per questo dagli anni 70 il concetto di bioedilizia riscuote sempre maggior attenzione. La bioedilizia studia i rapporti fra l'uomo e il suo contesto abitativo. Ma non solo: si occupa anche di verificare che gli edifici siano ecologici ed esenti da sostanze nocive, grazie all'impiego di prodotti e tecniche adeguati. Lo scopo è realizzare uno spazio abitativo sicuro e sano. Di questa tematica si occupa l'Istituto di Bioedilizia di Rosenheim (IBR), il cui compito è controllare i prodotti ed i loro effetti sulla salute delle persone e apporre poi

un apposito contrassegno. Così quando si consiglia un prodotto si tiene conto degli aspetti sanitari ed ecologici. P.es. viene controllato che non siano presenti lindano, PCP, formaldeide, radioattività, metalli pesanti, ecc.. I prodotti Naturtrend hanno il marchio IBR e quindi contribuiscono a garantire un clima salubre nell'ambiente (vedi pag. 70). In più sono carbonio neutrali. Diamo così il nostro contributo per compensare le emissioni e dunque nel combattere i cambiamenti climatici.

## Fra i principi che ispirano la nostra produzione della gamma Naturtrend annoveriamo:

### Salvaguardare le risorse

Tutti i prodotti Naturtrend sono carbonio neutrali, consentono di risparmiare risorse e sono realizzati con materie prime naturali autorigeneranti come cere di api o vegetali e oli provenienti da colture controllate.

### Ispirarsi alla natura

I nostri oli sono puri, grezzi e naturali, senza aggiunta di trementine, conservanti, essenze aromatiche o sostanze tossiche artificiali.

### Pericolosità zero

Nella scelta e composizione dei prodotti Naturtrend ricerchiamo sempre la soluzione più sicura per uomini ed animali.

### Responsabilità sociale

Tutti prodotti Naturtrend sono esenti da solventi cancerogeni e tossici e non contengono aromatici. Sono inoltre ecologicamente ottimizzati, cioè per quanto possibile o non contengono solventi o li contengono in misura ridotta.

### Qualità certificata

Tutto il processo produttivo è rigorosamente certificato e garantisce una qualità alta e costante.

### Chiarezza

Affinché il consumatore possa verificare la compatibilità allergenica del prodotto, noi dichiariamo sempre chiaramente ed esaurientemente i componenti dei nostri Naturtrend ([www.zweihorn.com](http://www.zweihorn.com)).



## Sicurezza del prodotto

Con la presente la divisione Zweihorn® della Akzo Nobel Wood Coatings GmbH dichiara impegnativamente che i prodotti Naturtrend del marchio Zweihorn® non contengono metalli pesanti fisiologicamente pericolosi, tipo p.es. piombo, cromo, mercurio, cadmio e che quelli contenuti soddisfano i requisiti EN 71-3 (migrazione di determinati elementi).

Inoltre alcuni prodotti Naturtrend soddisfano i requisiti bioedili dell'Istituto di Bioedilizia di Rosenheim (IBR). Per i relativi certificati di collaudo vedi la nostra homepage [www.zweihorn.com](http://www.zweihorn.com). Né contengono sostanze nocive di natura organica come p.es. PCP (pentaclorofenolo), PCB, PCT (bi- e trifenile policlorurati), HCH (lindano), pesticidi (permetrina), fenoli e creoli o formaldeide.

Inoltre i solventi di quei prodotti Zweihorn® che li contengono sono solo di purezza certificata e/o controllata. Non usiamo fluoroclorocarburi né idrocarburi clorurati né solventi classificati come velenosi: benzoli, metilglicoli, etilglicoli, metilglicolacetati ed etilglicolacetati. E neppure utilizziamo trementine allergeniche tipo p.es. quelle di agrumi o l'olio di trementina.

Alla base dei prodotti Naturtrend ci sono materie prime naturali e per la maggior parte autorigeneranti: si possono quindi usare per il trattamento di giocattoli e mobili per bambini. La divisione Zweihorn® assicura che i propri prodotti non contengono materie prime che sull'elenco ufficiale del decreto REACH appendice XIV siano state o siano classificate come „particolarmente preoccupanti“ (SVHC – substances of very high concern). La qualità dei prodotti e del processo di produzione della Zweihorn® viene periodicamente controllata da istituti indipendenti.

Hilden, 2014

Per certificazioni di collaudo, perizie e altri certificati vedi il nostro sito Internet [www.zweihorn.com](http://www.zweihorn.com)



A. Krause, incaricata

## Componenti

Un importante aspetto della nostra filosofia aziendale è l'informazione e la spiegazione. Per questo ogni prodotto Naturtrend è corredato da una dichiarazione completa dei componenti, illustrata in questo abici e anche al sito [www.zweihorn.com](http://www.zweihorn.com) nelle relative schede tecniche dei prodotti. Così ogni nostro cliente ha modo di informarsi sui componenti del prodotto, specificamente in riferimento alle allergie.

Ci sono componenti che alcuni produttori dichiarano solo contro voglia. Di questi fanno parte anche gli **idrocarburi (solventi)**. Dei solventi spesso non si può fare a meno, perché servono a rendere il prodotto lavorabile, specificamente a pennello o a rullo, o lo rendono permeabile al legno. Oltre al solvente più innocuo, l'acqua, gli altri solventi più innocui per l'ambiente, l'uomo e gli animali sono gli idrocarburi non aromatici. Diversamente dagli altri solventi essi sono infatti poco odorosi, esenti da aromatici nocivi e non provocano effetti negativi sul sistema nervoso centrale, come invece succederebbe con gli oli vegetali eterici, quelli balsamici di trementina e quelli di buccia d'agrumi. I prodotti Zweihorn® che contengono solventi sono basati su idrocarburi non aromatici e quindi non sono soggetti all'obbligo di contrassegno e soddisfano la norma EN 71-3 (sicurezza per i giocattoli dei bambini). A chi comunque desidera lavorare con un prodotto ad olio senza solventi Zweihorn® offre l'olio duro Naturtrend: un olio al 100%.

Taluni produttori evitano di segnalare anche l'utilizzo di **siccativi senza piombo**. Prima nella produzione di oli si usava spesso come siccativo il piombo. Oggi il legislatore proibisce l'impiego di questi siccativi nei prodotti per verniciatura, perché possono danneggiare il sistema nervoso e la produzione del sangue. Per poter assicurare comunque una rapida essiccazione superficiale, oggi molti aziende invece dei siccativi al piombo utilizzano per i prodotti ad olio quantità catalitiche (<0,1 %) di siccativi appartenenti alla famiglia di quelli al cobalto. I metalli in essi contenuti accelerano l'essiccazione ossidativa dell'olio. P.es.: un olio di lino senza siccativi asciuga entro 7-14 giorni, lo stesso olio con i siccativi asciuga già entro un giorno. In linea di principio altri produttori per ottenere una rapida essiccazione superficiale degli oli usano sali di cobalto e manganese. Grazie all'impiego di un nuovo ed innovativo composto siccativo oli e cere Naturtrend non contengono cobalto e quindi sono assolutamente sicuri a parità di proprietà di lavorazione ed essiccazione.

Per tingere gli oli si possono usare coloranti sicuramente meglio assorbibili, prodotti però sinteticamente. Noi abbiamo intenzionalmente rinunciato a tali coloranti e quindi per il nostro olio design legno (NHDO) ricorriamo a **pigmenti naturali**. Gran parte dei pigmenti impiegati è composta da pigmento di ossido di ferro. In natura il ferro è presente in diversi ossidi: p.es. l'ossido di ferro rosso  $Fe_2O_3$  è quel minerale chiamato ematite. Ciascun ossido di ferro ha la sua specifica tonalità cromatica. Tecnicamente si può orientare il procedimento di ossidazione, creando miratamente determinati pigmenti colorati.

## Controlli, perizie e certificati



### Sollecitazione chimica a norma DIN 68861/1C per superfici di mobili

#### Classificazione dei gruppi di sollecitazione:

da 1A = (resistenza massima) a 1F (resistenza minima).

**Esempio:** i rivestimenti in vernice/indurente che induriscono chimicamente arrivano al gruppo 1B. Le vernici che essiccano solo fisicamente o per evaporazione arrivano di norma al gruppo 1C. La prova avviene con 10 diverse sostanze, come p.es. vino, acqua, disinfettanti e detergenti per le pulizie di casa, che vengono applicate sulla superficie oliata o incerata, lasciate per 10 minuti e poi rimosse. Se alla fine la superficie non presenta variazioni visibili, la prova 1C si considera superata. Tutti gli oli Naturtrend per la finitura superficiale hanno superato questa norma di controllo.



### Sollecitazione chimica a norma DIN 68861/1C per superfici di mobili

EN 71-3: norma europea su migrazione dei metalli pesanti (controllo p.es. su giocattoli per bambini)

La norma EN 71 parte 3 definisce la migrazione di sostanze nocive nei rivestimenti (metalli pesanti come piombo, cromo, cadmio, bario, ecc.). Tramite estrazione si simula un processo digestivo che consente di individuare le sostanze disciolte. Viene determinata la quantità di elementi estratti dimostrabili, senza superare però i valori-limite delle sostanze nocive.



### Marchio CE

Per i prodotti Zweihorn® muniti di contrassegno di controllo (Ü) è possibile richiedere per componenti quali parquet, scale, ecc. il marchio CE. Il contrassegno (Ü) viene concesso a prodotti edili (parquet e pavimenti in legno, materiali per rivestimento e trattamento, collanti) che soddisfino i requisiti tecnici per la tutela della salute fissati dal DIBT (Ufficio Tedesco di Tecnica Edile).



### Antiscivolamento a norma BGR 181 e DIN 51130

Gli incaricati del test calpestando con apposite scarpe dotate di soles con una determinata gomma il pavimento da provare, cosparso di olio lubrificante per motori. L'inclinazione viene aumentata dalla posizione orizzontale fino all'angolo di accettazione. L'angolo di accettazione totale medio viene suddiviso nei gruppi di valutazione da R9 a R13.



### Perizia bioedile dell'IBR su prodotti Naturtrend con e senza solventi

Come descritto a pag. 66, l'Istituto di Bioedilizia di Rosenheim si occupa del controllo di prodotti e metodologie produttive classificati come non pericolosi per la salute abitativa e l'ambiente. Lo scopo è proteggere il consumatore dai danni che il contesto abitativo può causare alla salute. Per le perizie dell'IBR sui nostri prodotti Naturtrend vedi il sito Internet [www.zweihorn.com](http://www.zweihorn.com)

## Sostenibilità

Il concetto di sostenibilità o sustainability è oggi onnipresente. Molte aziende di tutti i settori sostengono di agire sostenibilmente, pubblicano resoconti sulla sostenibilità o conferiscono addirittura ai propri dipendenti la qualifica di „incaricato della sostenibilità“. Ma cosa s'intende veramente per sostenibilità? Subito vi si associa il concetto di ecologia, ma la sostenibilità è ben più di questo!

Illustrazione del concetto  
NaturT.R.E.N.D.

74-75  
76-77



Conoscenze basilari  
sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della  
qualità nel tempo

Riparazione  
dei danni

Salute e  
sicurezza

Sostenibilità



### Illustrazione del concetto di sostenibilità

## Detto in parole semplici, sostenibilità significa consumare solo quello che poi si può ricrescere!

La rigenerabilità è il punto in questione. E questo significa che la sostenibilità è un modello che si serve dei sistemi rigenerabili. Si utilizzano sistemi conservabili e autorigenerabili in maniera naturale, per assicurare la perpetuazione delle generazioni. Quindi la sostenibilità ha anche sempre a che vedere con la responsabilità nei confronti di queste ultime.

## I tre grandi ambiti della sostenibilità comprendono:

- Ecologia:** Natura e ambiente vanno conservati per tutte le generazioni a venire. Per conservarli occorre garantire la molteplicità delle specie, proteggere il clima e l'ambiente, curare il nostro contesto naturale, gli spazi culturali e i paesaggi.
- Economia:** Le condizioni economiche devono essere tali da conseguire e conservare stabilmente il benessere. Un importante aspetto a questo proposito è la tutela delle risorse economiche (p. es. datore di lavoro, prestatore d'opera) dallo sfruttamento.
- Sociologia:** La società deve svilupparsi in modo da permettere a ciascuno di farvi parte e dare il proprio contributo, diventando durevolmente capace di affrontare il futuro e degna di viverci e in cui i bisogni basilari (mangiare, bere, sicurezza, contatti sociali, ecc.) siano assicurati, si combatta la povertà e vigila la parità di trattamento fra uomo e donna.

Il pensiero e l'azione sostenibili iniziano dal singolo individuo nel suo ambiente, per sortire poi un effetto ad ampio raggio.

A casa propria, nella propria famiglia si può iniziare ad agire sostenibilmente, cosa che spesso significa anche risparmiare sui costi:

## Esempi:

- Spegnere l'automobile quando si rimane fermi per un certo qual tempo (a una barriera, davanti al portone di un garage), perché già solo dopo 15 secondi si risparmia benzina e allo stesso tempo si fa qualcosa per l'ambiente.
- Quando si interrompe un lavoro al PC, metterlo in standby: si risparmia corrente e quindi denaro. E poi comunque la superficie operatore rimane attiva, perché il computer non si arresta completamente e riavviandolo si può riprendere il lavoro nel giro di pochi secondi.
- Di notte o se non le si usa per un certo qual tempo, non lasciare le apparecchiature elettriche in standby, ma spegnerle completamente. Una famiglia tedesca media spende ca. 80 € all'anno in più per colpa di apparecchi lasciati in standby. Moltiplicato per ca. 40 milioni di famiglie, fa in totale 3,2 miliardi di €.
- Per difendere la propria incolumità e quella del prossimo, fare attenzione alle fonti di pericolo (cavi che intralciano il passaggio, luci difettose, etc.) e cercare di eliminarle: si eviterà così il verificarsi di incidenti.
- Esortare altri (componenti della famiglia, figli, amici) a usare le materie prime sostenibilmente, dando voi il buon esempio.





## La sostenibilità per Zweihorn®: NaturT.R.E.N.D.

Una maggior coscienza ecologica e l'aumento delle allergie hanno fatto salire negli ultimi anni la richiesta di articoli sicuri per la salute e biodegradabili. Zweihorn® ha compreso molto presto questa tendenza verso le cose naturali e all'inizio del 1997 ha immesso sul mercato una nuova, completa gamma che va sotto il nome di »Naturtrend«. Questi prodotti, risultato di una grande evoluzione tecnica, essiccano più rapidamente, rendono le superfici più robuste e sono composti di materie prime naturali più affidabili e autorigeneranti.

Quando nel 2007 la ChemVOCFarbV - una nuova direttiva per la riduzione delle emissioni dei solventi che si sprigionano da determinati colori e vernici - entrò in vigore in Germania, Zweihorn® si attivò prontamente con adeguate linee di prodotto.

La ChemVOCFarbV non vale però universalmente, bensì solo per i colori e le vernici applicati su componenti ed elementi edili fissi (porte, scale, finestre, pavimenti, ecc.).

Una seconda versione, ancor più rigorosa, del decreto VOC entrò in vigore il 01.01.2010.

Zweihorn® offre prodotti e sistemi completi a base di acqua, solventi e naturali, che ovviamente sono tutti conformi al „VOC“, ma non rientrano nel relativo decreto. La molteplicità di aspetti positivi e il fatto che il legno conservi la sua caratteristica originale inducono molti a passare ai prodotti naturali. Inoltre tutto il gruppo Akzo Nobel si impegna nello sviluppo sostenibile. In seno all'organizzazione si dà grandissima importanza alla sicurezza personale, alla salute e alla previdenza. Per quanto attiene al prodotto, vi è una costante ed intensa

ricerca di nuove strade, metodi e tecniche per creare manufatti e processi operativi sostenibili. Per questo Akzo Nobel ha messo a punto una strategia per l'efficienza ecologica e un programma per innovazioni sostenibili, il cui successo viene misurato sulla base dei parametri di sostenibilità. E così l'azienda nel 2010 per la prima volta è riuscita a posizionarsi in cima al Dow Jones Sustainability World Index dell'industria chimica. Il DJSI World è uno dei più importanti indici mondiali di sostenibilità e misura e valuta le prestazioni ecologiche, sociali ed economiche di aziende leader, compresi i loro indicatori finanziari in funzione del futuro. Rispetto ai nostri concorrenti AkzoNobel è al primo posto per quanto riguarda le energie rinnovabili, le emissioni di idrocarburi e l'efficienza energetica. In tal senso deside-

riamo proseguire su questa strada e sostenerla, perché alla Zweihorn® sostenibilità significa **NaturT.R.E.N.D.**



come **Tradizione**: dal 1912 i professionisti della lavorazione del legno possono contare sulla Zweihorn®. Noi lavoriamo costantemente allo sviluppo di prodotti sempre più facili da utilizzare ed innovativi. Anche la linea dei Naturtrend ormai già fin dal 1997 è parte integrante del nostro assortimento produttivo.



come **Risorse**: i prodotti Zweihorn® Naturtrend sono realizzati con materie prime di origine naturale che di solito si rigenerano. Per quanto possibile ricaviamo le materie prime da specie di piante locali, risparmiando così emissioni di CO<sub>2</sub>.



come **„Engagement“** (impegno): noi ci impegnamo per un futuro verde. Per questo stampiamo molte cose su carta FSC.



come **previdenza**: in fase di messa a punto del prodotto noi pensiamo già allo smaltimento, di modo che – se possibile – non si creino rifiuti speciali inquinanti per l'ambiente.



come **Design**: il design abitativo sostenibile è tornato di moda. In proposito noi offriamo ai nostri clienti prodotti moderni, di altissima qualità e di origine naturale. Per questo verificiamo sempre che le superfici sostenibili finite con oli e cere Naturtrend possano essere contemporaneamente alla moda ed ecologicamente sensate.

Conoscenze basilari sui prodotti naturali

Preparazione

Finitura

La garanzia della qualità nel tempo

Riparazione dei danni

Salute e sicurezza

Sostenibilità







Akzo Nobel Wood Finishes and Adhesives  
Akzo Nobel Coatings S.p.a.  
Via Spangaro, 1 · 30030 Perseggia (VE) – Italy  
Telefono: +39 041 5898185 · Fax: +39 041 5898144  
[www.zweihorn.com/it](http://www.zweihorn.com/it) · E-Mail: [zweihorn@akzonobel.com](mailto:zweihorn@akzonobel.com)